

American Name Society

52nd Annual

Ehrensperger Report

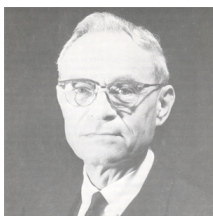
2006



A Publication of the American Name Society
Michael F. McGoff, Editor

PREFACE

This document marks the 52nd year since the introduction of this annual review of scholarship in onomastic studies to the membership of the **American Name Society** by Edward C. Ehrensperger. For over



Edward C. Ehrensperger
1895-1984

twenty-five years, from 1955 to 1982, he compiled and published his report to the society. As usual, it is a partial view of the research and other activity going on in the world of onomastics, or name study. In a report of this kind, the editor must make use of what comes in, often resulting in unevenness. Some of the entries are very short; some extensive, especially from those who are reporting not just for themselves but also for the activity of a group of people. In all cases, I have assumed the prerogative of an editor and have abridged, clarified, and changed the voice of many of the submissions.

I have encouraged the submission of reports by email or electronically, since it is much more efficient to edit text already typed than to type the text myself. For those not using email, I strongly encourage sending me written copy. There is some danger, however, in depending on electronic copy: sometimes diacritical marks or other formatting matters may not have come through correctly.

Again this year, you will notice an important change in the format of the report. Because this report is to be posted on the World-Wide Web, rather than include addresses and telephone numbers as part of the entry, I have gathered email addresses that were submitted in a separate list. The list, such as it is, is available to current members of the American Name Society through a request to me at mmcgoff@binghamton.edu or at the address you will find below.

In keeping with the spirit of onomastics and the original **Ehrensperger Report**, I have attempted where possible to report on research and publication under a person's name. I have also attempted to locate topics of interest and then cross-list them with one or more names. In addition, I have, again this year included an index. In the main entries, I have listed the surnames of contributors entirely in capitals. When you see a name or topic in capital letters and underlined in the body of an entry you should expect to find a main entry for it in its proper alphabetical order.

For the web version that can be found at <http://wtsn.binghamton.edu/ANS/>, I have made liberal use of hypertext. Many of the entries in underlined capital letters are also hyperlinks. At the website simply clicking on them will bring you to a reference in the text. Most people's names are hyperlinks as well. In the main entry for a person if the name as heading is highlighted and underlined, putting your cursor on it will produce that person's email address. Clicking on it will produce an email addressed to them. In the cross references, clicking on a person's name will bring you to his or her main entry. In some cases, clicking on a hyperlink will launch your browser and bring you to the website of that organization, much as what happened if you clicked above on the American Name Society hyperlink. I hope that by again using hypertext in this year's web version of **The Ehrensperger Report**, I have made it easier and more efficient to use. If you have any comments or suggestions I would very much like to hear them.

Other Resources

Ren Vasiliev is the editor of the official journal of the American Name Society, ***Names: A Journal of Onomastics***. Look in the December issue for the latest style sheet.

Michael McGoff maintains the ANS Electronic Discussion Group. If you wish to take part in the interesting discussions that often start up on this listserve, send an email message to the following address: <mailto:listserv@listserv.binghamton.edu>

No "Subject" is necessary, and the message must contain only one line:

sub ans-l yourfirstname yourlastname

The system will add your name and email address to the list and you will receive all notices that are posted. You will also be able to send notices (You must join the list to do this).

Dr. McGoff also maintains the home pages for the American Name Society (ANS); the Toponymy Interest Group and Who Was Who in North American Name Study of ANS.

The Ehrensperger Report

Michael F. McGoff, Vice Provost
Office of the Provost
Binghamton University
State University of New York
Binghamton, New York 13902-6000
mmcgoff@binghamton.edu

52ND ANNUAL EHRENSPERGER REPORT DECEMBER 2006

Frank ABATE has had a very active year with several editorial projects, some names-related. He is revising and expanding the third edition of *Allusions – Cultural, Literary, Biblical, and Historical: A Thematic Dictionary*. The 2nd edition, prepared by Laurence Urdang and Frederick G. Ruffner, Jr., was published by Gale in 1986; Frank worked on that edition as Managing Editor. The new edition, being published by Omnigraphics of Detroit (omnigraphics.com), boasts some 4,000 new entries drawn from traditional and popular culture. Entries give a brief identification of the item and the source from which the information was drawn; a bibliography is included. *Allusions* is arranged thematically, under more than 700 categories (e.g., Friendship, Temptation, Wealth). Typical entries are characters or entities from literature (*Scrooge*, *White Rabbit*), mythology (*Scylla and Charybdis*, *Zeus*), the Bible (*Eve*, *Moses*), and other aspects of culture (*Bart Simpson*, *Better Business Bureau*, *Casey Jones*, *Gay Nineties*). Publication is set for 2007.

Mr. Abate has also written several biographical sketches for *Biography for Beginners*, published by Favorable Impressions. He is particularly pleased to have written a sketch of Muhammad Ali, his favorite athlete “of all times” and the inspiration for his own daughter’s nickname (*Ali*, short for *Alexandra*). The Ali piece and others on African-American Athletes (including Satchel Paige, Hank Aaron, Bill Russell, Jesse Owens, Wilma Rudolph, and Arthur Ashe) will appear in a special compilation from Favorable Impressions of Pleasant Ridge, Michigan, in 2007. In 2006 Favorable Impressions (favimp.com) published a compilation of inventors, 83 in all, that have appeared in their series of periodicals for early readers, ages 7 to 10, since they began publishing in 1995. Mr. Abate wrote the sketches on Gordon Gould (laser), Guglielmo Marconi (wireless transmitter or radio), Samuel F.B. Morse (telegraph), George Westinghouse (railroad air brake and AC current transmission system), Frank Whittle (jet engine), which appear among other inventors from Archimedes to Thomas Edison, Bill Gates to the Wright Brothers. All *Biography for Beginners* publications are carefully researched and richly illustrated, and include suggestions for further reading and research, including web sites.

Other projects Mr. Abate is working on include an essay on the spiritual aspects of baseball (“looking for a publisher”) and a travel and personal essay provisionally entitled *On Making a Left Turn: Rediscovering Ohio State and Hello, Columbus*. He

and his daughter are also preparing a proposal for a book on bipolar disorder and depression, “a story with sad beginnings but two happy endings.”

Ernest L. ABEL, a Professor at the C.S. Mott Center for Human Growth & Development of Wayne State University, produced two articles of interest to onomastic scholars this year:

- Abel E.L., Kruger M.L.; “Symbolic Significance of Initials on Longevity.” *Psychological Reports*, 2006, in press.
- Abel E.L., Kruger M.L.; “Nicknames Increases Longevity.” *OMEGA: The Journal of Death and Dying*, 2006, in press.

Ibrahim AKSU of Canakkale Onsekiz Mart University in Turkey responds that several recent studies of Turkish names are worth mentioning for the report.

(1) Doctoral dissertation by Meltem Turkoz - *The Social Life of the State's Fantasy: The Naming of Turkish Families in 1934* – was completed in 2004 at the University of Pennsylvania. The complete text may be referred to at:

<http://repository.upenn.edu/dissertations/AAI3125908/>.

Dr. Meltem Turkoz is now teaching at Isik University in Istanbul.

(2) Doctoral thesis by Kerem Oktem at St. Anthony’s College, University of Oxford, concerning topographic name changes in Turkey from the historical and political perspective: *Marking the Geographies of Nationalism*. He adds that he assumes that the thesis is complete but that there is no news yet concerning publication.

(3) Article by Mustafa Kulu at Middle East Technical University in Ankara on *Identification of Individuals in the Dardanelles (1840)*, based on contemporary Ottoman documents with a detailed analysis of identification factors (descriptors, honorifics, etc.) added to given personal names among the Muslim, Jewish, Greek, and Armenian communities of the time. It is envisaged the article will be published in an academic journal sometime in 2007.

Ibrahim Aksu himself published an overview of Turkish placenames in *Names: A Journal of Onomastics*, 51.3&4, 2003; a paper on the legal aspects of forenames/surnames in Turkey (*Law and Language*, 2nd International Conference, St. Kliment Ohridski University Press, Sofia 2005), and, in 2006, he completed Volume I of his book *The Story of Turkish Surnames* (Olay Gazete Press, 2006, Canakkale, Turkey). His book is based on oral accounts but also includes historical background and appendices on nicknames/descriptors, changes of surname, and stage names/pseudonyms. He is currently working on a book in Turkish on the same topic to be followed by *The Story of Turkish Surnames, Volume II*.

He concludes that “many scholarly studies on all aspects of Turkish names continue to be published in that language. Some studies in English, prior to those listed here, are known to contain factual errors and need to be treated with caution.”

John ALGEO published a book during this period, in both cloth and paper, entitled *British or American English? A Handbook of Word and Grammar Patterns*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. Pp. xii + 348. It includes some examples of name patterns for persons, places, and institutions that differ between the two national varieties.

María BARROS presented “Names and Naming at the United Nations” at ICOS XXII in Pisa (Italy), August 28-September 4, 2005.

Herbert BARRY III, Professor Emeritus at the University of Pittsburgh, has been preparing information for publication on the names of fictional characters in the 6 novels by Jane Austen and in the 14 completed novels by Charles Dickens. Fictional characters given the first name of the author and of the author’s family members have attributes that appear to express the author’s feelings about self and family members. Dr. Barry presented a paper at the annual ANS meeting in Albuquerque reporting on “many more male than female fictional characters in novels by male but not female authors.” He is currently adding to the data novels by the female authors, George Eliot and Charlotte Bronte.

Professor Barry and Aylene S. Harper have analyzed information on more than 100 male and female names in the U.S., UK, France, Germany, Italy, and Spain.

They find that increasing differentiation between male and female first names, indicated by the final letter, is associated with increasing individualism. Spain is lowest and the U.S. is highest on both measures. Their findings are being prepared for publication.

C. Richard BEAM is “still collecting Pennsylvania German placenames,” He directs *The Center for Pennsylvania German Studies*.

Susan J. BEHRENS, an Associate Professor of Communications Sciences and Disorders at Marymount Manhattan College, replies that she is working on a project entitled: “Forms of Address on the Bridge of the Enterprise: A Linguistic Analysis of Naming”

which she will present in April at the Popular Culture Association conference in Boston.



Thomas L. BERNARD, Emeritus Professor of Education and Psychology, responds that he has “one item to report this time, and that is to do with the publication of my book, *The Twelve Days of Christmas: the Mystery and the Meaning*.” His hypothesis is that “the apparently meaningless items when decoded are actually an esoteric route guide by which pilgrims in the early Middle Ages could travel from England to the Holy Land.” He says that, “from the onomastic point of view this involved my having to identify and ‘translate’ toponyms that are actually the way stations on that route.” For example, he reports, “drummers drumming” - “de Rome,” cf. “drum.”

He wishes us “all the best for 2007.”

William BRIGHT. It is with sadness that we note the death of Professor Bright. His passing was noted in the



**Dr. William Bright
1928-2006**

New York Times of October 23, 2006 where it was stated that: “William Bright, an internationally renowned linguist who spent more than half a century inventorying the vanishing riches of the indigenous languages of the United States, died on October 15 in Louisville, Colorado. He was 78 and lived in Boulder, Colorado. The cause

was a brain tumor, said his daughter, Susie Bright.”

Ronald R. BUTTERS, Professor of English and Cultural Anthropology at Duke University teaches in the areas of the structure of modern English and present-day usage; the history of the English language; sociolinguistics, including American dialects, languages in contact, and Caribbean linguistics; language and law; discourse analysis, pragmatics, and semiotics; as well as introduction to literature. He writes that he does not have much to report in the way of publications that bear specifically on the issue of names, but that he continues to do research on trademarks. He is also doing considerable legal consulting on trademark issues. He gave the following oral presentations that relate to trademarks:

- “The Credentialing of Linguists Who Testify in American Trademark Litigation,” *Language and the Law: East meets West*, Department of English Language, University of Lodz, Poland; September 12–14, 2005.
- “The American Linguistic Consultant in American Trademark Litigation: Current Issues,” *European Forensic Linguistic Conference*, Barcelona, Spain; September 14, 2006. [Invited plenary lecture].
- “Linguist Issues in American Trademark Law: 2006,” *International Summer School in Forensic*

Linguistic Analysis, Birmingham, England; September 20, 2006. [Invited 90-minute lecture]. Professor Butters is on sabbatical leave this year.

Enzo CAFFARELLI, Editor of *RION* (*Rivista Italiana di Onomastica – Italian Onomastic Review*) continues his work on the *Dictionary of Italian Family Names*. He hopes to publish the book which will have over 40,000 entries in 2008. During this period he has published some articles and reviews in *RION* which focused on the analysis of regional distribution and typology of Italian family names.

In 2006 *RION* published interviews with 38 scholars from 26 nations on onomastic terminology. The interest of participants in the inquiry clearly demonstrates that terminology is one of the key problems in contemporary onomastics. The responses of these scholars will stimulate further work by the International Council of Onomastic Sciences (ICOS). The results of the inquiry, edited by Milan Harvalik, vice-president of ICOS, and by Enzo Caffarelli, will appear in the first issue of 2007.

The *RION International Series (QuadRION)* has published a second volume, *Lexicography and Onomastics: Proceedings of the International Study Days, University of Rome 3*, February 16th and 17th, 2006, with 20 papers. The *RION Italian Series (QuiRION)* produced its first book, *Theory and Practice of Popular Onymic Systems: the “Orbasca” (central Liguria) Community and its Proper Names*, by Giorgio Marrapodi. Both of these series are directed by Professor Caffarelli.

Now a professor at the University of Rome 2 ‘*Tor Vergata*,’ Enzo Caffarelli has offered a course on onomastics, *The Sociolinguistics of Proper Names*, which is designed for graduate students and school teachers. He has also coordinated an international meeting on *The Names of Rome: 28 Centuries of Onomastics*; and an international *Laboratory of Onomastics (LION)*. The objectives, methods and activities of the laboratory are presented in the most recent issue of *Onoma*, the ICOS review (# 39, edited by Botolv HELLELAND), now in press. *LION* is on the web: www.onomalab.eu. It is now in its earliest stages and contains a section on *RION*.

Edward CALLARY of the English Department of Northern Illinois University says “2006 has been a good year for onomastics.” He compiled the onomastics section for the *Year’s Work in English Studies* which he recommends to all as “a comprehensive yet succinct account of onomastic publications for the year.”

Professor Callary also had several onomastics articles published, including “On the Use of Geographic Names to Inform Regional Language Studies,” which appeared in *Language Variation and*

Change in the American Midland, edited by Tom Murray and Beth Lee Simon. His “Geographic Names in the Midwest” is included in the “long-awaited” *The American Midwest: An Interpretive Encyclopedia* (Indiana University Press). He says that “this is a huge reference work, nearly 2000 pages. His anthology which he calls *The Names Reader* was published by Mellen in November. This is a collection of 17 articles which first appeared in *Names: A Journal of Onomastics*, primarily in the 1990s. Dr. Callary had entitled the work *Names in American Society* but, he says, apparently this “was not academic enough.” The title Mellen gave to it is *Surnames, Nicknames, Placenames, Epithets in America: Essays in the Theory of Names*.” To which Professor Callary responds with “Gasp, shudder!” He says that “full contents and testimonials are available at mellenpress.com. It is a big, hard cover book of nearly 300 pages which lists for \$110.00 but individuals can purchase for \$39.95.” He asks that you contact him if “you need a coupon to purchase at this price.”

Professor Callary’s finished manuscript on Illinois placenames is “in the hands of the final authorities (the readers) and if all goes well will be published by the University of Illinois Press in 2007.”

Finally, his review of **Patrick HANKS’** *Dictionary of American Family Names* appears in the special issue of *Onoma* edited by **Tom GASQUE**.

Dr. Callary continues to serve as a member of the Illinois Names Authority.

Clive CHEESMAN is *Rouge Dragon Pursuivant* at the College of Arms in London. He published: “Names and Naming Systems,” in *The Edinburgh Companion to Ancient Greece and Rome*, edited by E. Bispham, T. Harrison and B. Sparkes (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2006), pp. 465-470.

Shawn CLANKIE is an Associate Professor of Applied Linguistics at Otaru University of Commerce. In 2006, he published three books, two self-study books for English language learners and one introductory language and culture textbook.

- Grammar Rules of Spoken English (with T. Kobayashi); Tokyo: Goken.
- Everyday English; (with T. Kobayashi) Tokyo: Goken.
- Language and Our World; (with T. Kobayashi) Tokyo: Sanshusha.

Dr. Clankie’s website may be found at:

<http://www.otaru-uc.ac.jp/~shawn>

Richard COATES is Professor of Linguistics and Professor of Onomastics at the University of the West of England and also Visiting Professor of Linguistics at the University of Sussex.



His publications for this period include:

- “A New Theory of Properhood.” In Eva Brylla and Mats Wahlberg, eds, *Proceedings of the 21st International Congress of Onomastic Sciences, Uppsala, August 19-24 2002*, Volume I. Uppsala: SOFI, 125-37.
- “A Speculative Psycholinguistic Model of Onymization.” In Dunja Brozović-Rončević and Enzo Caffarelli, eds, *Quaderni Internazionali di Rivista Italiana di Onomastica 1 (Naming the world: from common nouns to proper names)*, 3-13. [Proceedings of “Naming the World: from Common Nouns to Proper Names”, Zadar, Croatia, 1-4 September 2004.]
- “The Origin of Roddon.” *Notes and Queries* 250 (June), 170-2.
- “Four Pre-English River Names in and around Fenland: *Chater, Granta, Nene and Welland*.” *Transactions of the Philological Society* 103, 303-22.
- “Two Notes on Names in *tūn* in Relation to Pre-English Antiquities: *Kirmington* and *Broughton*, Lincolnshire.” *Journal of the English Place-Name Society* 37, 33-6.
- “A Tending Hundred Miscellany.” *Journal of the English Place-Name Society* 37, 37-47.
- “The Antiquity of Moggerhanger.” *Journal of the English Place-Name Society* 37, 48-51.
- “Cogidubnus Revisited.” *Antiquaries Journal* 85, 341-8.
- “*Verulamium*: the Romano-British Name of St Albans.” *Studia Celtica* 39, 169-76.
- “The Grammar of Place-names in Scandinavian England: a Preliminary Commentary.” In Peder Gammeltoft, Carole A. Hough and Doreen J. Waugh, eds, *Cultural Contacts in the North Atlantic Region: the Evidence of Names*. (Proceedings of a conference at Lerwick, Shetland (2003).) Lerwick: NORNA, Scottish Place-Name Society and Society for Name Studies in Britain and Ireland, 72-82.
- “What is onomastics?,” “Onomastic Terminology,” and “Names of the Month” in *Motlalepula; Brighton; Pisa*. Pages of the International Council of Onomastic Sciences, www.icosweb.net.
- “Foreword” [as Chair of the Editorial Board], *Onoma* 38 (2003).
- *Muscotter*. Brighton: Younsmere Press; pp. 24 (ISBN 0 9512309 8 0).

- “Names.” In Richard M. Hogg and David Denison, eds, *A History of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 312-51.
- “*Stour* and *Blyth* as English River-names.” *English Language and Linguistics* 10, 23-9.
- “Properhood.” *Language* 82, 356-82.
- “Latin and Irish Place-names in England and Wales.” In Eva Brylla and Mats Wahlberg, with Lars-Erik Edlund, eds, *Proceedings of the 21st International Congress of Onomastic Sciences, Uppsala, August 19-24 2002*, vol 2. Uppsala: SOFI, 63-74.
- “Maiden Castle, Geoffrey of Monmouth and Hārūn al-Rašīd.” *Nomina* 29, 5-60.
- “Ludgate.” *Nomina* 29, 129-32.
- Review: “Minna Saarelma-Maunumaa,” *Edhina ekogidho: names as links* (2003). Helsinki: Finnish Literature Society. *Nomina* 28, 169-72.
- “Joel Mann, *An International Glossary of Place Name Elements*” (2005). Lanham, MD, etc.: Scarecrow Press. *Journal of the English Place-Name Society* 37, 70-1.

His conference papers for the period are:

- “A Typology of Football Club Names in the British Isles.” Paper to the International Congress of Onomastic Sciences XXII, University of Pisa, Italy, 28 August-4 September 2005. (Forthcoming in proceedings).
- “Victor Watts’s Legacy in the *Cambridge Dictionary of English Place-names*.” EPNS/SNSBI day-conference in memory of Victor Watts, Grey College, Durham, 17 September 2005. (on web-site of the Department of Linguistics and English Language, University of Sussex).
- “On Self-explanatory Place-names.” Paper to Society for Name Studies in Britain and Ireland, University of Bristol, 7-10 April 2006.

Professor Coates other activities for this period are:

- An interview in July 2006 with Slovenian national radio, about personal naming in Britain;
- An interview in August 2006 with BBC Radio Shropshire, about Shropshire place-names; and
- A British Academy grant (£2171) for web-resource -- “Names in Shakespeare online”; RA, Dr Seongsook Choi.

Gerald L. COHEN, at the University of Missouri-Rolla, continues his widely respected work with the publication *Comments on Etymology*. He reports the following works for the period:

- **Barry A. POPIK** and Gerald Leonard Cohen: *Studies in Slang*, VII, published by Gerald Leonard

Cohen, 2006. 194 pp. The items presented herein include two onomastic ones by Barry Popik:

- Barry Popik: "Coinage of 'The Windy City' Is Often Incorrectly Attributed To NYC Editor Charles Dana, Who -- In the 1889-1890 Competition For The 1893 World's Fair -- Allegedly Spoke of Chicago's 'Windy Politicians'." pp. 50-71. (This is followed by a "Reprint of Nathan Bierma's *Chicago-Tribune* article 'On the Origin of *The Windy City*'." (Dec. 7, 2004, *Tempo Section*, pp. 1, 5), pp.72-77.
- Barry Popik: "'Tin Pan Alley' Origin Is Explained In a 1903 Newspaper Article," pp. 78-79.
- Barry Popik: "'The Big Apple': Recent Withdrawal of Hoax about the Nickname Deriving From Whores." -- *Comments on Etymology*, vol. 35, no. 5-6, Feb./March 2006, pp. 30-32.
- Barry Popik: "'Show Me' -- 1909 Missouri Immigration-Commissioner Allegedly Hoke Up a Publicity Campaign by Having the Governor Call for a New State Nickname, But None of the Many Suggestions Were As Good As 'Show Me.'" -- *Comments on Etymology*, vol. 35, no. 7, April 2006, 28 pp.
- Gerald Cohen: "Reply to Alexander Beider's Putdown of Etymological Research, Especially in Surnames." -- *Comments on Etymology*, vol. 35, no. 3, Dec. 2005, pp. 15-16.
- Gerald Cohen: "Chicago's Sobriquet 'The Windy City:' No Evidence for the Assertion That It Appeared Already in the 1850's." -- *Comments on Etymology*, vol. 35, no. 3, Dec. 2005, pp. 19-21.
- Gerald Cohen, reporting information from Michael McCafferty: "Ozarks -- 'Arks' is due to the French Clipping of Indian Tribal Names." -- *Comments on Etymology*, vol. 35, no. 4, Jan. 2006, p. 10.
- Gerald Cohen (compiler): "Material for the Study of Slang 'Jack the Bear'." -- *Comments on Etymology*, vol. 35, no. 8, May 2006, pp. 4-9.
- Gerald Cohen (compiler): "Origin of Gang-Name 'Crips' -- Clarification from Wilson Gray." -- *Comments on Etymology*, vol. 35, no. 8, May 2006, pp. 20-21.

Andrew COWELL, a professor in the Department of Linguistics at the University of Colorado writes that his research focuses on linguistic anthropology and on linguistic and anthropological approaches to literature.

Aaron DEMSKY is the Director of *The Project for the Study of Jewish Names* at Bar-Ilan University in Israel. He is pleased to report that "this past year has seen further developments in establishing Jewish onomastics as an academic discipline."

He asks that ANS members "please take note: We are planning the **8th International Conference on Jewish Onomastics** to take place in late June, 2007 at Bar-Ilan University Ramat -Gan, Israel." Proposals are being accepted on all aspects of Jewish names (given, surnames, and toponyms) from the biblical through the modern periods. Appropriate papers on the Ancient Near Eastern and comparative onomastics are also invited. Interdisciplinary papers may deal with names from historic, linguistic, sociological and literary perspectives. Languages of the conference: English and Hebrew. Those interested in participating should contact Professor Demsky at demskeya@mail.biu.ac.il.

Dr. Demsky participated in the following two international conferences:

- *Russian Jewish Surnames: Their Historic Context*, International Center for Judaic Studies in Eastern Europe, Kiev Mogilanska Academy, Jewish Studies Department, Kiev, Ukraine in July 2006
- *Jewish Genealogy: Research and Teaching Priorities*, Invited participant and Chair, Session on Onomastics, International Symposium - The International Institute for Jewish Genealogy and Paul Jacobi Center Jerusalem, The Hebrew University, Givat Ram Campus. September 2006.

He continues to give popular lectures to several elementary schools as well as to adult education groups on Jewish names as an aspect of Jewish heritage and family genealogy.

Combining his ongoing research into biblical names and ancient Hebrew inscriptions (epigraphy), he has submitted a paper deciphering an old Hebrew ostrakon dated to the 7th century BCE from Tel 'Ira, Israel. The shard, known as the MPQD inscription, contains several biblical names. It will be published this coming February in the *Bulletin of the Association of the Society of Oriental Research (BASOR)* 345, pp 1-6.

Dr. Demsky is now in the process of editing papers (in Hebrew and English) that have been submitted to the forthcoming fifth volume of *These Are The Names - Studies in Jewish Onomastics* (Ramat-Gan). The articles reflect the interdisciplinary nature of the subject. Those interested in purchasing this series of four volumes or a single volume should contact press@mail.biu.ac.il.

Under the sponsorship of *The Project for the Study of Jewish Names*, Dr. Yigal Levin is preparing a monograph on *Biblical Genealogy*. Both publications have been generously financed by a donor.

In addition, Professor Demsky is presently negotiating the publication in English of a new series focusing on specific themes of Jewish onomastics. The first volume is collected studies on *Names in the Sephardic Diaspora (1492-the Present)*. Financial assistance is being sought to cover the costs of editing, translating and publication.

In the academic realm, he offered, for the fourth time a seminar on Jewish names in the Department of Jewish History. It is a bachelor's level seminar on *Jewish Onomastics in Antiquity*. There are fifteen students among whom are two doctoral candidates wanting to enhance their own respective research on *Economics in Antiquity* and on *Textiles in the Talmudic world*. Within this framework, Professor Moshe Garsiel presented a guest lecture on literary aspects of biblical names.

Lastly, Professor Demsky is "happy to announce that Dr. Tsuguya (Tsvi) Sasaki of the Department of Hebrew and Semitic languages at Bar-Ilan University is presenting a course on *Jewish Onomastics* from a linguistic point of view. Those interested may consult his website at: <http://www.ts-cyberia.net>.

Dr. Demsky says that "it is noteworthy that two courses on onomastics are being given at the same university from two academic perspectives."

Randall A. DETRO and H.J. Walker published *The Wonderful World of Names: the Writings of Meredith (Pete) F. Burrill* ("Toponymist Extraordinaire"). Dr. Detro says that "the writings of Pete and his maps rest safely at Louisiana State University. Pete was a special friend of mine and was an inspiration to me, along with my major professor Fred B. Kniffen, in getting my doctoral dissertation written." Dr. Detro hopes to revise and publish his dissertation, which is entitled *Generic Terms in Placenames of Louisiana, An Index to the Cultural Landscape*, "without the 'dryness' of a dissertation."

Dr. Detro adds that, "About two months ago, a friend and I agreed to publish a volume to be titled *Louisiana Places* which "an outstanding Louisiana publisher asked for." They intend to include 2,500 places with entries varying from 250 to 2,000 words. Maps and photographs will be included. Unfortunately, he says, that means his comprehensive *Dictionary of Louisiana Placenames* "goes on hold one more time."

His other interests concern the shrinking Louisiana coast, subsidence, coastal restoration and marsh management.

Christine DE VINNE completes her term as Immediate Past President of the American Name Society on December 31, 2006. She continues to serve as Dean of the School of Arts and Sciences and Professor of English at Ursuline College.

Professor De Vinne recently published "Corporate Biography: Name and Narrative in an Ohio Sample of Family-Named Businesses" in *Onoma* 38 (327-46). Her work in corporate onomastics continues with "Naming the Goodyear Blimp" which she will present at the ANS conference in Anaheim in January 2007. "Names: Resources for Genealogists" was well-

received at the November 2006 meeting of the East Cuyahoga County Genealogical Society.

Dr. De Vinne serves as book review editor for *Names: A Journal of Onomastics* and welcomes inquiries from authors, publishers, and potential reviewers.

Sheila EMBLETON, Vice President, Academic at York University in Toronto, continues to be a very busy scholar. She reports that she continues her involvement with onomastics in:

- Member – of Editorial Board – *Onomastica Canadiana*;
- Correspondent – International correspondent for Canada, *Rivista Italiana di Onomastica*;
- Member of the Honorary Committee of the *RION* [*Rivista Italiana di Onomastica*] *International Series / Quaderni Internazionali di RION*;
- Chair of Organizing Committee – 23rd International Congress of Onomastic Sciences, York University, Toronto, August 17 – August 23, 2008;
- Session Chair – *Canadian Society for the Study of Names* Annual Meeting, York University, May 27-28, 2006.
- Vice-President, *International Council of Onomastic Sciences* (ICOS), 2005-2008.



Her publications for the period are:

- "Data Capture and Presentation in the Romanian Online Dialect Atlas," (with Dorin Uritescu and Eric Wheeler) in *Papers from the Methods in Dialectology XII Conference, Université de Moncton*, 2006, (to appear);
- Brett Kessler, *The Significance of Word Lists*, (Review) *Diachronica*, volume 22, number 2, 2005, pp. 429-450.
- William Bright, *Native American Place Names of the United States*, (Review), *Language* (to appear).
- Peter Grzybek (ed.), *Contributions to the Science of Text and Language, Word Length Studies and Related Issues*, (Review), *Word* (to appear).
- *Finnish Dialect Atlas Project: Form of Data. Technical Report*, (with Eric Wheeler), 10 page manuscript, York University, 2006.
- "Seeing Words Change using the Romanian Online Dialect Atlas," (with Dorin Uritescu & Eric Wheeler), *International Linguistic Association Annual Meeting*, Toronto, March 31 – April 2, 2006.
- "Defining User Access to the Romanian Online Dialect Atlas," *Fifth Congress of Dialectology and Geolinguistics*, (with Dorin Uritescu & Eric Wheeler) *Universidade do Minho, Braga, Portugal*,

September 4-8, 2006.

- “Internationalization – Strategies and Challenges,” Council of Ontario Deans of Arts and Science (CODAS), (with Adrian Shubert), York University, April 29, 2006.
- “The Canadian Perspective”, Panel on “Role and Relevance of Double and Joint Degree Programs in Internationalizing Higher Education,” Transatlantic Degree Programs Project, DAAD (Deutscher Akademischer Austausch Dienst - German Academic Exchange Service), Chicago, June 17, 2006, in conjunction with ASEE (American Society for Engineering Education).
- “Universities Forum: Canada – USA – IITs Academic Exchanges,” Indian Institute of Technology Alumni Canada Conference, Mississauga, Ontario, June 24, 2006.
- “Accommodation of Students with Disabilities,” National Vice-Presidents Academic Conference (NATVAC), (with Barbara Roberts), University of New Brunswick, Fredericton, October 11-12, 2006.

Dr. Embleton continues her service to numerous professional organizations:

- Member-of-executive – International Linguistic Association.
- President – International Quantitative Linguistics Association.
- Member – Board of Directors, Shastri Indo-Canadian Institute; chair of nominating committee.
- Member – Executive, SWAAC [Senior Women Academic Administrators of Canada].
- Member of organizing committee – SWAAC Annual Conference, Toronto, May 2007.
- Chair – Ontario Council of Academic Vice-Presidents, 2004-2007.
- Member – Abstract Selection Committee, Linguistic Association of Canada and the United States [LACUS] Annual Meeting, University of Toronto, 2006.
- Local Organizer – Annual Meeting, International Linguistic Association, York University, March 31 – April 2, 2006.
- Member – Abstract Selection Committee – Linguistic Association of Canada and the United States [LACUS].
- Member – Program Committee, ACL Workshop on Computational Methods in Historical Linguistics, Prague, 2007.
- President – Canadian Friends of Finland Education Foundation.
- Representative – from the Canadian Society for the Study of Names to Women’s Issues Network, Humanities and Social Sciences Federation of Canada.

- Review editor – and member of Editorial Board – *Word*.
- Review editor – and member of the Editorial Board – *Journal of Finnish Studies*.
- Associate editor – *Diachronica*.
- Associate editor – *Journal of Quantitative Linguistics*.
- Member – of Editorial Board – *Musikometrika*.
- Member – of Editorial Board – *Quantitative Linguistics*, book series.
- Member – of Advisory Editorial Board – *Amsterdam Classics in Linguistics*, book series.
- Member – of Advisory Editorial Board – *Current Issues in Linguistic Theory*, book series.
- Referee – *Onomastica Canadiana*, *Journal of Quantitative Linguistics*; ANS Annual Meeting Anaheim 2007.
- Referee – The Research Council of Norway Centre of Excellence Application (NoK155,117,000), 2006.
- Invited member of ESF (European Science Foundation) pool of reviewers.
- Assessor – (Austria) Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung post-project evaluation, July 2006.
- Referee – CFI (Canada Foundation for Innovation) proposal (\$1,500,000), July 2006.
- Referee – The Research Council of Norway Centre of Excellence Application, final round, 2006.
- Referee – The Research Council of Norway Research Grant Application (NoK 2,548,000), 2006.
- Plenary session chair – International Linguistic Association Annual Meeting, York University, March 31 – April 2, 2006. Opening remarks, three plenary sessions chaired and introduced, March 31 and April 1.
- Session chair – International Linguistic Association Annual Meeting, York University, March 31 – April 2, 2006. Session chaired, March 31, 15:25 – 17:15.
- Chair – Finno-Ugric Studies Association of Canada Annual Meeting, York University, May 29-30, 2006. “Finno-Ugric (Uralic) Studies in North America and Worldwide.”

Cleveland Kent EVANS, current President of the American Name Society, writes that in January 2006 he presented a talk at the ANS meeting in Albuquerque entitled “How to Write a Baby Name Book.” The book in question, *The Great Big Book of Baby Names*, came out in May of 2006 (Publications International, Ltd.; ISBN 1-4127-1300-5). Unfortunately, he writes, “the book is still very hard to get hold of.” He adds that “it was only recently that the Bellevue University bookstore was able to obtain copies, and I know of no other retail outlets where it is available for sure, though

libraries can purchase copies through Quality Books, Inc.”

Professor Ed LAWSON and he wrote the introduction to Ed CALLARY's Surnames, Nicknames, Placenames, and Epithets in America: Essays in the Theory of Names, which Professor Evans calls “a fine selection of past articles from ANS’s journal.”

He continues to be interviewed by many journalists on fashions in given names and other topics. One of the more interesting interviews, he says, was on *The Infinite Mind* program on public radio last May. Professor Evans continues to do research on naming and plans to give two presentations on popular culture and baby names, one focusing on general American culture and one of Hispanic culture, at the ANS meeting in January 2007. His colleague in the Bellevue University Psychology Department, Dr. Roxanne Sullivan, is working with him to “get students in experimental psychology interested in helping out in more formal psychological research on the naming process.”

For those interested, he passes on the URL of the Social Security website is:

(<http://www.ssa.gov/OACT/babynames/index.html>)

Gillian FELLOWS-JENSEN, writes that her publications for the period are:

- “The Scandinavian Element in the Place-names of the Isle of Man,” *Placenames of the Isle of Man* Volume 7, edited by George Broderick, 2005, 357-370.
- “Berit Sandnes: ‘Fra Starafjall til Starling Hill. Dannelsen og utvikling av norrøne stedsnavn på Orknøyerne. Doktordisputas ved NTNU – Trondheim 3. mai 2003. 2. Opponent,” *Namn og nemne* 21/22, 40-45.
- “Extermination or Economic Exploitation?,” *Cultural Contacts in the North Atlantic Region: The Evidence of Names*, eds Peder Gammeltoft, Carole Hough, Doreen Waugh (Shetland, 2005), 100-118.
- “Tormod Torfæus rolle i vinlandsforskningen,” *Tormod Torfæus mellom Vinland og ‘Ringernes Herre,’* Karmøyseminaret 2004 (Karmøy kommune, 2006), 51-62.
- “The Vikings in Yorkshire: the Place-name Evidence,” *Yorkshire Names and Dialects*, ed. Margaret Atherden (York, 2006), 10-19.
- “On the Dating of Place-names in -by in England and of the Settlements Bearing These Names,” *Proceedings of the 21st International Congress of Onomastic Sciences 2* (Uppsala, 2006), 96-104.
- *Care and Conservation of Manuscripts 9*, Proceedings of the ninth international seminar held at the University of Copenhagen 4th-15th April 2005, eds Gillian Fellows-Jensen & Peter Springborg (Copenhagen, 2006), 263 pp.

Dr. Fellows-Jensen writes that Peter Springborg and she “are now busy editing the proceedings of the tenth seminar held in October 2006, to be published in April 2008.

Although officially retired, she still has a desk at the Section for Name-Studies of the Department of Scandinavian Research of the University of Copenhagen. She attended conferences in Shetland and Edinburgh, and continues to work on various topics related to placenames and personal names in the British Isles.

Finally, she says, she “was greatly honoured to receive a festschrift on my 70th birthday this year. It is entitled:

- *Names through the Looking-Glass. Festschrift in Honour of Gillian Fellows-Jensen July 5th 2006*, Navnestudier udgivet af Afdeling for Navneforskning Nr. 39, edited by Peder Gammeltoft & Bent Jorgensen (Copenhagen, 2006), 350 pp. It contains eighteen papers related to names, a *tabula gratulatoria* and a list of Dr. Fellows-Jensen’s publications.

Wayne H. FINKE, Professor at Baruch College, CUNY, is Secretary of the Faculty and Deputy Chair of the Department of Modern Languages. Dr. Finke directed the 45th Annual Names Institute which was held at Baruch College on Saturday May 6, 2006.

Douglas GALBI is a Senior Economist with the Federal Communications Commission. His website is available at <http://www.galbithink.org/>.

Thomas J. GASQUE, Professor *Emeritus* of English, University of South Dakota, is in his second term as secretary of the American Name Society. Although he lives in South Carolina now, he continues to “slog away” with his long-term South Dakota names project, with “the able assistance of USD graduate student Ryan Berg.” Professor Gasque is beginning to look at a study of names in South Carolina. He plans to update the material collected over many years by the late Claude and Irene Neuffer.



Cynthia L. HALLEN, Associate Professor in the Department of Linguistics and English Language at Brigham Young University published:



- “Emily Dickinson’s Place Names.” *Names: A Journal of Onomastics*. 54:1 (March 2006) 5-21. [With undergraduate Office of Research and Creative Activities (ORCA) - recipient

Malina M. Nielson, co-author].

Dr. Hallen is presently working on:

- “The “Nachbenennung” Given Name Pattern in a Swedish Village, 1500-1800.”
- “Fabrics of Faith in Emily Dickinson’s Person Names.”

Her recent and upcoming conference presentations are:

- “Fabrics of Faith in Emily Dickinson’s Personal Names.” Emily Dickinson International Society conference. Kyoto, Japan, August 3-5, 2007.
- “A European Given Name Pattern in a Swedish Village, 1500-1800.” Rocky Mountain European Studies Consortium Conference - Brigham Young University. October 6-7, 2006.
- “Swedish Personal Names in Ljustorps Parish, 1500-1800.” American Name Society Annual Meeting, in conjunction with the Linguistic Society of America Annual Meeting. Albuquerque, New Mexico, January 5-8, 2006.
- ““Brave Names:” Emily Dickinson’s Person Names.” Poetics and Linguistics Association (PALA 25) conference. Huddersfield, England. July 18-21, 2005.

Stephen P. HALUTIAK-HALLICK writes that he has “nothing to report” for this period.

Patrick HANKS, reports that Kate Hardcastle and he “have published a new edition of the Oxford Dictionary of First Names.” In addition to a complete revision of the main text, the new edition now contains 22 appendixes: 13 on common non-English names (Arabic, Chinese, French, German, Indian, Irish, Italian, Japanese, Russian, Scandinavian, Scottish, Spanish, and Welsh), one on Unisex names, and 8 on “most popular names” at different times in various English-speaking countries.

His long article that he wrote on 18th century Anglicization of European family names in North America appeared in the issue of *Onoma* guest-edited by **Thomas GASQUE**.

Lynn HATTENDORF Associate Professor and Coordinator of Reference Collection Development at the University of Illinois at Chicago attended the Canadian Society for the Study of Names (CSSN) Annual Meeting at York University in Toronto where she presented her paper, “An Onomastic Jukebox: From Doo Wop to Pop,” an examination of the name origins of rock and roll groups.

She has been the editor of 16 editions of an award winning annual reference book, *Educational Rankings Annual* from 1991-2006 and, since 1999 she has also served as the editor of a regular column on e-journals, *E-Journals-Inside and Out*, in *JAHC: Journal of the Association for History and Computing*.

Professor Westney has presented papers in Australia, Canada, Costa Rica, Switzerland, Thailand, and the United States on academic rankings research, onomastics, the place of new technologies in the promotion and tenure process, and the scholarship of engagement.

Aylene S. HARPER. See **BARRY**

Botolv HELLELAND, senior lecturer at the Institute of Linguistic and Scandinavian Studies, University (Institutt for lingvistiske og nordiske studium Universitetet) of Oslo, Norway, sends the following report on Norwegian onomastic activities:



- A one day conference on *Foreign Place Names in a Nordic and International Perspective* was held in Oslo on October 21, 2005 in connection with the meeting of

the Norden Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names. See:

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegnnewsletter31.pdf>.

- The 11th *National Conference on Name Research* was held in Oslo November 10, 2006, focusing on personal names in chronological, sociological, and geographical contexts.
- The annual meeting of the placename consultancies and the Mapping Authority took place in Hønefoss in 2005 and in Tromsø in 2006.
- The Norwegian Names Association held its triennial general assembly on November 10, 2006 where Olav Veka was elected as new president (to follow Gunnstein Akselberg who served for nine years).

A number of works and articles have been published since Professor Helleland’s last report:

- Volume 22 (2005) of the Norwegian journal of name research, *Namn og Nemne* (ed. by Gunnstein Akselberg & Kristoffer Kruken, in Norwegian with abstracts in English) contains three articles in addition to the defense of Vidar Haslum.
- Vols. 42 and 43 of the information bulletin *Nytt om namn* [News about Names] (ed. by Botolv Helleland & Klaus Johan Myrvoll, only in Norwegian) appeared, providing many details regarding names activities in Scandinavia.

He adds that, “A number of articles have been published in other Scandinavian or international journals and books, like the Swedish *Namn och bygd* and *Studia anthroponymica Scandinavica*.

Six Norwegian scholars contributed to the proceedings of the 13th *Nordic Congress of Onomastic Sciences* in Tällberg, Sweden, entitled *Namnens dynamik* [The Dynamics of Names], *NORNA-*

rapporter 80 (2005), ed. by Staffan Nyström. *Person- og stadnamn under den nordiske namnerenessansen* [Personal Names and Place Names during the Nordic Names Renaissance], Skriftserien nr. 116 Høgskolen i Agder (2005), contains eleven papers read at the 34th NORNA symposium in Dømmesmoen.

Another important contribution to Norwegian placename research was the monograph *Nøvn auståsen* (2005), a vernacular expression meaning “names east of the hill”, dealing with settlement names in Øystre Slidre.

Vigleik Leira published a comprehensive book entitled *Geografiske navn i flere språk* [Geographical Names in Various Languages] (2006), in which a variety of endonyms and exonyms are presented.

A comprehensive bibliography on Norwegian (and other Scandinavian) onomastic publications 2005, is available at the NORNA web site:

<http://www2.sofi.se/NORNA/Bibl/NORNABibliografi2005.pdf>

Flavia HODGES, Research Fellow of the Asia-Pacific Institute for Toponymy, (Macquarie University, Sydney, Australia) sends the following report for the Institute:



Flavia Hodges and David Blair of ANPS

Following the success of the international training course on toponymy held at Charles Sturt University, Bathurst, in October 2004, APIT was invited to contribute to the delivery of a further international course held in Malang, Indonesia in September 2005 and attended by a large number of Indonesian participants, as well as visitors from

Australia, Brunei, East Timor, Malaysia, Pakistan and Sri Lanka. APIT Director Flavia Hodges made presentations on the principles, policies and procedures of geographical naming; legislative frameworks; models of national authorities; lexicology and onomastics; the linguistics of placenaming; Indigenous placenaming in Australia; methods of toponymic research; and the work of APIT and the Australian National Placenames Survey (ANPS) in professional and vocational training. Ms. Hodges was subsequently appointed to the United Nations Group of Experts in Geographic Names’ working party on toponymic training courses.

In October 2005 APIT organized a day conference on the theme “Aboriginal Placenames Old and New” in conjunction with the annual meeting of the Committee for Geographical Names in Australasia. Throughout 2006 work has been under way on editing

*papers from that meeting, along with others; into a successor volume to *The Land is a Map* (Pandanus Books 2003). This will be published in 2007, under the editorship of Dr. Harold Koch and Dr. Luise Hercus of the Australian National University, by ANU e-Press in the *Aboriginal History Monographs* series.*

In December 2005 APIT ran a course ‘Researching Aboriginal Placenames’ at the New South Wales Aboriginal Languages Research and Resource Centre. The fourteen participants represented a broad range of local languages currently undergoing renewal: Dharug, Gamilaraay, Gumbaynggir, Ngiyampaa, Wiradjuri and Yugambah. This week-long course represented a wrap-up to the series of twelve workshops held in regional centers of the state between June 2004 and May 2005.

APIT Director Flavia Hodges was invited to participate in a workshop held in Jakarta following the August 2006 meeting of the Asia-Pacific South-East & Pacific South-West Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names, and contributed a paper “Cultural Aspects of Toponymy,” although she was unable to attend in person.

*APIT has continued to publish the free quarterly newsletter *Placenames Australia*, with issues in March, June, September and December. A paper by Flavia Hodges on “Language Planning and Placenaming in Australia” will appear in the journal *Current Issues in Language Planning* in 2007.*

*Since 2000 APIT has been supported at Macquarie University by a grant from the Vice-Chancellor’s Millennium Innovations Fund. Unfortunately this support ends in December 2006 and the Institute has been unable to attract sufficient funding from external agencies to continue its operations in their present form. The New South Wales and Australian Capital Territory Committee of the Australian National Placenames Society will continue to operate as a technical subcommittee of the NSW Geographical Names Board, thanks to the generous sponsorship of that body. Members of the Institute are in the process of setting up an incorporated association Placenames Australia, and expect to appoint Dr. Jan Tent of Macquarie University’s Department of Linguistics as Director of the ANPS (replacing David Blair -- who will continue, along with ex-APIT Director Flavia Hodges, as a member of the *Placenames Australia* committee).*

Denis HUSCHKA, a research assistant at the German Institute for Economic Research works with Professor Jürgen Gerhards of the Free University Berlin, Institute of Sociology; and Professor Gert G. Wagner of the German Institute for Economic Research in a project entitled: “Given Names as Indicators for Measuring Social Change.” Mr. Huschka describes the project in the following:

Given names can be seen as useful indicators to monitor processes of social change. Due to the unavailability of appropriate data and privacy security restrictions, given names have not been widely analyzed until now. The German Socio-Economic Panel Study (SOEP) provides an outstanding and usable database. The SOEP offers background information (education, occupation, sex, religion, individual values, political orientations etc.) for named persons as well as for the name givers, the parents. This information can be used to analyze the determinants of changing naming patterns.

Originally, given names were surveyed to enable the right linkage between the household members in the SOEP over time (SOEP is a longitudinal survey of households); but they never have been used in a focused special analysis. Using SOEP data the group analyses:

- a) Whether there are secularization processes (measurement: the number of first names of Christian origin);
- b) Whether the importance of family relationship is decreasing (measurement: number of children who are named after their parents);
- c) Whether social class is losing its importance (measurement: homogeneity of names in social classes);
- d) Whether there are processes of individualization (measurement: heterogeneity of names);
- e) Whether there are processes of globalization of culture;
- f) Whether there are gender differences; and
- g) Whether first names can be seen as an indicator of acculturation of several migrant sub-populations in Germany.

The processes mentioned can be used to look at differences between social strata, the urban-rural split, the East-West split and ethnic groups.

Publications to date include:

- "Naming Differences between West and East Germany during Separation." DIW Research Note 8, 2005;
- "Messung und Analyse des sozialen Wandels anhand der Vergabe von Vornamen: Aufbereitung und Auswertung des SOEP Documentation." Berlin 2005:
http://userpage.fu-berlin.de/~gerhards/projektdoku_vornamen.pdf
- "Zur Erklärung der Assimilation von Migranten an die Einwanderungs gesellschaft am Beispiel der Vergabe von Vornamen." Berliner Studien zur Soziologie Europas (BSSE) Nr. 5.

Derek M. JONES has been studying the identifiers (names) that occur in the source code of software.

Bob JULYAN says that the highlight of his onomastic year came last December when he "finally was able to

attend an ANS meeting, as it was held in Albuquerque." He writes that his "orientation has been applied toponymy," and that he normally interacts primarily with state and federal mapmakers and land managers, so "it was a treat to hear papers given from different perspectives." Mr. Julyan continues to write about geographic names, and an article he wrote about names created by explorers appeared in *The Explorers Journal*, the publication of the Explorers Club. Consulting on the article were Don Orth and Roger PAYNE, who "also are fellows of the Explorers Club."

Mr. Julyan continues to chair the New Mexico Geographic Names Committee, the official state liaison with the US Board on Geographic Names, though, he adds, "the committee has been inactive for lack of active cases to investigate." As chair of the committee, Mr. Julyan represented New Mexico at the 2006 COGNA Conference in Boulder.

Finally, he says, "other projects also seem to find me." He has served as a reviewer for a book about applied toponymy and as a referee for a book soon to be published. He relates that: "these are exciting times for our discipline, as new technologies and new ideas are emerging rapidly."

Helen KERFOOT, Emeritus Scientist at Natural Resources Canada in Ottawa has, during this period, undertaken activities as Chair of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN) and, until July 2006, as Editor of the *Onomastica Canadiana*, the journal of the Canadian Society for the Study of Names (CSSN). She has also served as Chair of the Ontario Geographic Names Board (OGNB).

Her toponymic and associated activities have been in various areas:

UNGEGN:

- Chaired the 23rd Session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN) in Vienna in March/April 2006.
- Participated in meetings of UNGEGN working groups: Evaluation and Implementation in Seoul, November 2005.
- Participated in the UNGEGN divisional meeting for the Norden Division in Oslo in October 2005, and for Asia South-East and Pacific South-West in Brunei Darussalem, November 2005.
- Helped with the instruction at UNGEGN training courses in applied toponymy in Vienna, March 2005 and in Maputo (Mozambique) in September 2006.
- Coordinated input of various contributors for two manuals on the standardization of geographical names for publication by the United Nations:
 - *Manual for the national standardization of geographical names* was published in 2005

(Donald Orth was a major contributor to this manual);

- *Technical reference manual for the standardization of geographical names* (including Romanization systems, toponymic data text encoding standards, and country names in the languages and scripts of the country) will be published in 2007.
- Prepared material for the update of the UNGEGN website (<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo>).
- Finalized a contribution “United Nations and Geographical Names Standardization: Some Educational Aspects of the Programme” for *ONOMA 39* (Editor: Botolv HELLELAND). She further reports:
- The Ninth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names will be held in New York, August 21-30, 2007.
- UNGEGN documents and activities are detailed on the UNGEGN website: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo>

Canadian Society for the Study of Names (CSSN):

- Ms. Kerfoot completed her term as Editor of *Onomastica Canadiana*, and in June 2006 passed this role over to Benoît Leblanc. She “is sure he would be happy to hear from anyone interested in submitting an article for the Society’s journal.” He may be contacted at onomastica.canadiana@uqtr.ca
- The CSSN website is available in English: (http://geonames.nrcan.gc.ca/info/cssn_e.php) and in French: (http://toponymes.nrcan.gc.ca/info/cssn_f.php)

The table of contents for the issues of *Onomastica Canadiana* for December 2005 and June 2006:

Vol. 87, No.2, December 2005

- Marc-Alexandre: “Beaulieu L’onomastique en botanique;”
- D. Kenneth Tucker: “The cultural-ethnic-language group technique as used in the *Dictionary of American Family Names* (DAFN);”
- Michael Falk: “Sunday’s child: Sonntag and other surnames based on the days of the week;”
- Note by: D. Kenneth Tucker;
- *The Dictionary of American Family Names* and French unexplained entries;
- Reviews by: Norma Rowen, Tim Nau.

Vol. 88, No 1, June 2006

- William Davey: “Eighteenth-century Cape Breton Island and the Politics of Naming;”
- Philip Matthews: “Māori Placenames and a Proposed Framework;”
- William Sayers: “The etymology of *iroquois*: ‘killer people’ in a Basque-Algonquian Pidgin or an Echo of Norse *Irland* *it mikla* ‘Greater Ireland’?”
- Reviews by: Marc-Alexandre Beaulieu, Benoît Leblanc.

On 26 and 27 of May 2007, the CSSN will hold its annual meeting in association with the Congress of the Humanities and Social Sciences, at the University of Saskatchewan in Saskatoon. ANS members interested in making a presentation should contact Yaïves Ferland, the program chair (yaives.ferland@drdc-rddc.gc.ca), before 14 February. You may access the CSSN website for further information about the Society, the call for papers, past programs, etc. (http://geonames.nrcan.gc.ca/info/cssn_e.php)

The 2008 annual meeting of CSSN will be held in conjunction with the International Congress of Onomastic Sciences (ICOS) being held at York University, Toronto, 17-23 August 2008. Contact: Sheila EMBLETON (embleton@yorku.ca). Website: www.yorku.ca/vpaweb/ICOS2008/

Ms. Kerfoot continues to be particularly interested in the United Nations training courses in toponymy for developing countries, and the toponymy of Northern Canada, as well as that of *Tristan da Cunha* and other small islands of the world.

William J. KIRWIN of the English Department of Memorial University of Newfoundland published the following items: *Regional Language Studies: Newfoundland* (2005). He writes that “A copy will be sent to any interested persons who request one.” Contents include: Philip E.L. Smith, “Toponymy and Winter Migrations;” Philip Hiscock, “Some Pronunciations and Metafolklore of *Newfoundland*;” Sandra Clarke, “A Note on Several Unusual Fricative Pronunciations on the Southwest Coast of Newfoundland;” William J. Kirwin, “Early Stages of [the name] *St. John’s*;” Jonathan Roper, “England English Parallels for Newfoundland English Terms related to Charming” [to put away]; Kirwin and Robert Hollett, “*Place Names of the Northern Peninsula: A New Edition – ADDENDA.*” In addition, Amanda Jernigan interviewed Professor Kirwin for her article “Mouth to Hand: Can Newfoundland English Survive on Print Alone?” in *Maisonneuve* No. 21 (2006):48-52.

John Widdowson (UK) and Professor Kirwin are corresponding with the editorial group at the University of British Columbia (Stefan Dollinger, Laurel Brinton, Margery Fee) who are making plans for a revision of the *Dictionary of Canadianisms on Historical Principles*, and considering the problems of including Newfoundland regionalisms presented in *Dictionary of Newfoundland English* (1982; 1990).

Researchers in the English Language Research Centre (Sandra Clarke, Philip Hiscock, and Robert Hollett) are assembling materials for a CD-ROM sampler of Newfoundland and Labrador dialects containing over fifty examples of traditional speech. In addition they are creating a digitized dialect atlas of English in the province based on surveys of Harold Paddock in the 1970s and 1980s.

James KOENIG reports that during the period he continued his research into the structure and typology of personal names - and where applicable, family names - in the non-Western world.

Adrian KOOPMAN, professor of Zulu Studies at the University of KwaZulu-Natal and newly elected President of the Names Society of Southern Africa reports that:

In September 2006, the Names Society of Southern Africa (NSA) celebrated its 25th anniversary. It was in September 1981, that **Dr. Peter E. RAPER**, immediate past-president of the NSA, on returning from a visit to prominent onomasticians in the United States, called together, in Pretoria, a group of interested names scholars, who founded the NSA.

The NSA has recently (26th to 29th November 2006) held its 14th International Names Congress – the 25th Anniversary Congress. This was held at the spectacular Ntshondwe Camp, situated high among rocky cliffs, overlooking the rolling valleys of Ithala Game Reserve, in northern KwaZulu-Natal.

The congress was attended by 40 delegates, of whom, 30 read papers. Visitors from afar included Professor Willy Van Langendonck of Leuven in Belgium, Professor Botolv Helleland from Oslo, Norway, and Antti Leino from Helsinki, Finland, all of whom read papers. Keynote speaker Flavia Hodges of Australia was unfortunately obliged to withdraw. Professor Heinrich Loeffler of Basle, Switzerland, and his wife also attended the congress. Dr Kokunre Agbontaen of the University of Benin, Nigeria was our sole delegate from West Africa, and southern Africa was well represented by delegates from Mozambique, Lesotho and Botswana, and well as from the host country South Africa.



Professor Adrian Koopman, vice-president of the NSA and Director of the Onomastic Studies Unit at the University of KwaZulu-Natal, gave the opening keynote address – “Twenty-five years of onomastic research in southern Africa”. The paper concentrated on research produced at the 14 congresses of the NSA since 1981, and the articles published in 18 volumes of the NSA journal *Nomina Africana*. This overview of onomastic research looked at (1) the basic onomastic category researched (toponymy, anthroponymy, literary onomastics, onomastic theory, etc.); (2) the source of data (a particular language, a particular region/geographical area, or a particular publication); and (3) the approach used (etymological, morphological, phonological, socio-cultural, etc.). Koopman also looked at the involvement of NSA members in UNGEGN, United Nations Toponymical Training Courses, ICOS and ONOMA, and in onomastic teaching at southern African tertiary institutions. Finally, Koopman named the top ten onomastic researchers in southern Africa over the last 25 years, and the top ten institutions.

The speakers at the congress covered a wide variety of onomastic topics. Toponymy was not a major area, but a few papers were delivered, such as on the Zulu toponyms of Ithala Game Reserve, the street names of an area in the Western Cape, and river and valley names in Norway. Anthroponymy was a much more popular choice, and a number of papers on African anthroponymy were read, covering Zulu, Xhosa, Sotho, Tswana, Nigerian, and Malawian names. Literary onomastics was also well represented, with discussion of the naming in Afrikaans, Northern Sotho, Tswana, Southern Sotho and Zulu works. Other speakers spoke on names and computers, and on colonialism and naming. Two rather unusual papers were “Names, Number Plates and Identity”, and “An onomastic analysis of the names of rock climbs”.

The congress *braaivleis* (barbecue) was enlivened by an excellent performance of Zulu dancing by a young troupe from a local school. Ithala Game Reserve management provided delegates with two 2-hour evening game drives, and delegates who had arrived with their own transport were out every morning and evening, providing the visitors with opportunities to view various species of antelope, zebra, warthog, giraffe, wildebeest (gnus), and the speciality of Ithala – rhinoceros.

At the Biennial General Meeting of the Names Society held on the last day of the Congress, outgoing president **Dr. Peter E RAPER** was thanked for his outstanding contribution to onomastics in southern Africa over the past 25 years. Professor Adrian Koopman, vice-president since 1998, was elected new president of the NSA, and in a break from the normal pattern, two vice-presidents were elected: Professor

Bertie Neethling from the Western Cape, and Mr Luis Abrahamo of Maputo, Mozambique.

Professors Koopman, John Hilton and Noleen Turner retained their respective portfolios of Editor-in-Chief, Secretary-Treasurer, and Editorial Secretary, and Professor Attie Coetser (Eastern Cape), Professor Themba Moyo (KwaZulu-Natal) and Dr. Nobuhle Ndimande (KwaZulu-Natal) were elected as Executive Board members.

Professor Koopman now provides a strong link between the Names Society of Southern Africa and world onomastics in that he is also the first South African to be elected a member of the Executive Board of the International Council of Onomastic Sciences (ICOS), having being elected at ICOS 22 in Pisa, Italy, in 2005.

Laura KOSTANSKI is in her final year of doctoral studies at the University of Ballarat, Australia. Her thesis topic is: *What's in a Name? Attachment and Interference in Placename Based Identity* and her work



is funded through an Australian Research Council grant, supported by the Office of the Surveyor-General, Victoria. She is investigating the meaning of toponyms to people who are faced with a change in their local placenames.

In addition to her PhD studies, Ms. Kostanski is a member of the Victorian Government's Geographic Placenames Advisory Panel and has undertaken the United Nations Group of Experts on Geographical Names Training Course in Indonesia in 2005. Her research interests "are extensive and focus on toponyms, identity, attachment, community, sense of place, indigeneity, colonialism, mental mapping, linguistics and history."

Her publications for this period include:

- "Dual Naming: Recognizing Landscape Identities within the Constraints of Government and Research Guidelines," paper presented at the *Indigenous Knowledges Conference*, University of Wellington, New Zealand, 28/06/2005.
- "That Name is OUR history: Divergent Histories of Place," paper presented at the *Inclusive Histories* Australian Historical Association section of the Conference organized by the International Committee of Historical Sciences, Sydney, Australia, 07/07/2005.
- "Reintroducing Indigenous Place Names – Lessons from Gariwerd, Victoria, Australia, Or, How to Address Toponymic Dispossession in Ways that Celebrate Cultural Diversity and Inclusiveness," (with I. Clark) paper co-presented with Professor Ian Clark at the *Names Across Time and Space* conference organized by the International

Committee of Onomastic Sciences, in Pisa, Italy, 01/09/2005.

- "“Place Attachment and Toponymic Attachment: Are they the same?” Reflections on an Australian Case Study Conducted in 2004,” (with I. Clark) paper co-presented with Professor Ian Clark at the *Names Across Time and Space* conference organized by the International Committee of Onomastic Sciences, in Pisa, Italy, 01/09/2005.
- "“Spurious Etymologies: Toponymic Books and Town Name Identities of the Murray River” published in *Victorian Historical Journal*, vol. 76, no. 2, October 2005, pp. 211-224.
- "“Toponymic Books and the Representation of Indigenous Identities” in Hercus, L., Hodges, F. & Koch, H., *Aboriginal Placenames Old and New*, Aboriginal Studies Press: Canberra, 2006. [In print]
- "“Reviving Old Indigenous Names for New Purposes” (with I. Clark) in Hercus, L., Hodges, F. & Koch, H., *Aboriginal Placenames Old and New*, Aboriginal Studies Press: Canberra, 2006. [In print]
- "“The Politics of Inventing Indigenous Place Names for Heritage Sites and Urban Precincts: the Imperative of Authenticity?,” (with I. Clark) paper presented at the *Place Names and Identities in Multicultural Contexts Conference*, organized by the Saami Institute, Karasjoka, Norway, 16-20th August 2006.
- "“We’ll Remove Your Names, But Don’t Dare Remove Ours! Indigenous and Non-Indigenous Community Reactions to Renaming Practices in Australia in the early 1990s” (with I. Clark) paper presented at the *Place Names and Identities in Multicultural Contexts Conference*, organized by the Saami Institute, Karasjoka, Norway, 16-20th August 2006.

Éamon LANKFORD is the Director of the Cork and Kerry Place Names Survey in Cork City, Ireland. Dr. Lankford provided a synopsis of where the Cork and Kerry Microtoponymy Project in Southern Ireland stands:

Ireland’s entry to the European Union in 1972 brought about huge economic, demographic, social and cultural changes. Migration to cities, urbanization, major infrastructural development, changes in agricultural and fishing practices along with the explosion of a mass media culture have altered forever Irish people’s relationship with their place. These changes along with the further decline of the Irish language as an everyday medium and the breakup of the hitherto very close traditional interaction of the older and younger generations have greatly impacted on the knowledge, use and survival of native placenames in both rural and urban Ireland.

The principal administrative unit in Ireland since the thirteenth century has been the County of which

there are thirty two. Each county is divided into smaller units called Baronies which in turn are subdivided into Parishes which in their turn are subdivided into Townlands. The Townland is the smallest administrative division in the country, all other territorial divisions -- counties, baronies and parishes being collections of townlands. In County Cork, situated in the Southern part of Ireland there are over 5,600 townlands which can vary in size from around 20 to 700 acres. The neighboring county of Kerry has some 3,800 townland units. Every townland, particularly in rural areas may have its territory divided into several hundred fields, each having its own boundary and specific minor name. Like any other county in Ireland hundreds of thousands of minor placenames await collection and mapping. The well thought out methodology for the collection and mapping of microtoponymy underway in Southern Ireland is as follows.

Dr. Éamon Lankford who had since the early 1970s been collecting and mapping minor placenames throughout County Cork established the Cork and Kerry Placenames Survey in 1996. The objective of this initiative is to collect, research, collate and map from both oral and literary sources the minor placenames of two counties in the South of Ireland and establish by 2009 a County Placenames Archive in each county to house the collection. The Archive will function within the established Local Government Library network. A small committee of talented young university graduates was brought together in 1996 to help organise and spread the survey methodology to every corner of the designated survey area. An advisory council of experts drawn from university, library, local government, educational and other interests provided expertise.

The organizing of the survey involved contacting community leaders, school authorities and enlisting the support of hundreds of people who were known to be good carriers of local placenames. By means of public appeals, visits to schools, lectures, articles, radio, television and press interviews the Placenames Survey received very favorable media coverage and consequent widespread public support. Once a local structure has been put in place to get a survey underway in an area, a public meeting attended by the Survey Director and members of the Survey Team is arranged where details of the operation of the survey are given. Survey Maps are distributed to teachers, community groups and a timescale is set for the conduct of the survey in each area. During the survey period the Survey Team continues to communicate with fieldworkers, school authorities and other participants. On the completion of a survey in a particular area Survey Maps are returned to a central office in Cork City where the work of collating the data and presenting it in a user friendly format for consultation

by the public takes place. A sample of how the collated data is being presented in the Placenames Archive can be viewed at <http://www.placenames.ie>. The information provided in the survey compilation includes references to Parish and Townland names gleaned from both manuscript and published sources. This is followed in chronological order by a listing of minor names in each townland which have been collected from oral and literary sources. The information on each name includes the placename itself and the number given to it by the Survey Team on the Townland Map in which it is situated. The name and address of the Supplier and Collector of names, the date of collection, variations of the name, information regarding derivation, descriptions of the place or feature named, reference to any written sources for the name and any other relevant information are recorded. Names are tape recorded wherever possible.

The Irish Government's National Training Authority (FÁS), was approached in 1998 to fund a training scheme for young university graduates who would pursue a practical course in the methodology of systematically collecting and mapping from both oral and literary sources, the minor placename heritage of an entire county. The survey group now has on contract twenty fulltime staff, as well as ten other part-time fieldworkers, funding for which is provided by two Irish Government agencies as well as two Local Authorities and a number of corporate interests. The school authority in over 450 Primary and Post primary schools along with teachers and their students are helping to organize local surveys in co-operation with some 60 community organizations. Many others are volunteer fieldworkers who have been participating in this unique Placenames Survey initiative which has for ten years spearheaded the methodology for collecting and mapping Irish placename heritage on a very large scale.

As the primary objective of the project is the collection and mapping of placenames, the Survey Team is unable to engage in research or answer questions about Irish placenames for others until the Placenames Archive has been established at the close of 2008. Meanwhile, academic, technical and institutional support towards the establishment of Ireland's first County Placenames Archive will be welcome.

André LAPIERRE is Assistant Dean and Secretary of the Faculty of Arts at the University of Ottawa. In June 2006, Professor Lapierre retired from the Geographical Names Board of Canada after serving 22 years as representative of the French-speaking academic community. He continues to be active in several Working Groups and Divisions of the United Nations Group of Experts on Geographical Names. In addition to his new functions as Assistant Dean and Secretary of his Faculty, he teaches Canadian French dialectology and onomastics. Dr. Lapierre's presentations during this period are:



- *Digital Sound Files vs. Pronunciation Guides: A New Approach to Linguistic Issues in Toponymy*. Annual Meeting of the Geographical Names Board of Canada. Ottawa, June 2006.
- *Geoname Management in a Bilingual Context: The Ontario Experience*. GeoTec Event 2006. Ottawa, June 2006.
- *The Geographical Names Board of Canada and Aboriginal Toponymy: Assessing Twenty Years of Policy Development and Management*. Annual Meeting of the Canadian Society for the Study of Names 2006. York University, May 2006.
- *English Exonyms in France*. 23rd Meeting of the United Nations Group of Experts on Geographical Names, Vienna, March 2006.
- *Orality and Local Usage Conflicts in Native Geographical Nomenclature*. 23rd Meeting of the United Nations Group of Experts on Geographical Names, Vienna, March 2006.
- *Cape Francis or French Cape? Revisiting XVIth Century Huguenot Toponymy in Florida*. American Name Society Annual Meeting. Albuquerque, January 2006.

Professor Lapierre's website is:
<http://aix1.uottawa.ca/~lapierre>.

Edwin D. LAWSON, Professor *Emeritus*, State University at Fredonia, reviewed *A Dictionary of Jewish Surnames from Galicia* by Alexander Beider. *Names: A Journal of Onomastics*, 53(4), 315-321 and *A Dictionary of German-Jewish Surnames* by Lars Menk. *Names: A Journal of Onomastics*, 53(4), 322-328.

"Russian Naming Patterns, 1874-1990" is to be published in *Congress Acts. 21st International Congress of Onomastic Sciences, Uppsala, August 19-24, 2002*. (With Irene Glushkovskaya and Richard F. Sheil.)

"The Mountain (Gorskij) Jews of Azerbaijan - Their 20th Century Naming Patterns" will appear in Aaron DEMSKY (ed.) *These Are the Names- Studies in*

Jewish Onomastics. Ramat Gan: Bar-Ilan University Press. (With Farid Alakbarli and R.F. Sheil.)

Professor Lawson has also developed the following websites during this period. They may all be accessed via his website: <http://edwindlawson.com>

Jewish Language Research Website:

<http://www.jewish-languages.org/onomastics.html>

Pronunciation and Meaning of Russian Names:

<http://www.fredonia.edu/faculty/emeritus/edwinlawson/RussianNames/index.html>

Pronunciation and Meaning of Azeri Names

<http://www.fredonia.edu/faculty/emeritus/edwinlawson/azerinames/index.html>

The Magic World of Names

<http://www.fredonia.edu/faculty/emeritus/edwinlawson/worldofnames/index.html>

Religious, Patriotic, and Ethnic Factors Involved with Names and Naming in Russia, Latvia, Lithuania, and Azerbaijan

<http://www.fredonia.edu/faculty/emeritus/edwinlawson/namefactors/index.html>

(This is a reprint, with permission, of the article which appeared in:

- Ana Isabel Boullón Agrelo (Ed.) *Novi te ex nomine: estudos filológicos ofrecidos ao Prof. Dr. Dieter Kremer* (pp. 203-212). La Coruña [Spain]: Fundación Pedro Barrié de la Maza)

The papers presented during the period by Dr. Lawson are:

- "Estonian Naming Patterns, 1887-1991" American Name Society, January 5, 2006, Albuquerque.
- "Russian Given Names: Their Pronunciation, Meaning, and Frequency (Demonstration of website)" at the Canadian Society for the Study of Names, May 26, 2006. (With Natan Nevo and Richard F. Sheil.)

Margaret LEE, a Professor of English and Linguistics at Hampton University, wrote an article, "Historical Perspectives on African American Personal Names and Naming Practices." It will be published in the language volume of the *New Encyclopedia of Southern Culture*. The volume will be launched at the Southeastern Conference on Linguistics at Northwestern Louisiana State University in Natchitoches, April, 12-14, 2007.

Professor Lee was featured in an article, "The Importance of a Name," in the August 7, 2006 issue of *Jet* magazine. The article discussed African American names and naming practices.

Oleg LEONOVITCH who is a Professor of Foreign Languages at the Department of Translation, Pyatigorsk Linguistic University in Russia reports that in this period he continued his research into the structure and typology of placenames in the countries of the English-speaking world. He also taught a course in Pyatigorsk Linguistic University entitled *English and American Onomastics*. He relates that “throughout 2006 [he has] been preoccupied with finishing a book manuscript of a *Concise Dictionary of English Nicknames*.”

He also served as a research advisor on several graduation papers and dissertations in the field of onomastic sciences.

Professor Leonovitch is presently preparing an article on “Problems of English and American Onomastic Lexicography.”

His recent publications include:

- “Proper Names and the Growth of the English Vocabulary”
- “English Brand Names”
- “Names in Idioms” (with Artemova A., in *Foreign Languages in School*, Moscow; #1, 2005; #5, 2005; #4, 2003).

He concludes that his research interests “include onomastics, intercultural communication, translation and background to English.”

Jesse LEVITT, Professor *Emeritus* of Foreign Languages at the University of Bridgeport spoke in May 2006 at the Names Institute at Baruch College on “Names in Samuel Beckett’s Plays ‘Endgame’ and ‘All that Fall’: Irony and Black Humor.” In September 2006 he presented at the American Society of Geolinguistics on “English versus Hebrew in Israel Today.”

Laura Chao-chih LIAO, Associate Professor at the National University of Kaohsiung, writes that while most of her publications were in non-onomastic fields this year she does have the following works to report:



- “Linguistic Analysis of Nicknames of Junior High School Students,” accepted by *Journal of Language and Linguistics*.
- “Linguistics, Jokes, and Placenames of Chiayi,” a paper presented at Second Conference on Chiayi Studies. November 10-11.

National Chiayi University.

She adds that “all jokes about placenames in Taiwan are linguistic, not universal or absurd. They are in riddle forms too. Generally, they play the linguistic game of homophones, re-parsing, and semantics.” Dr. Liao’s website is: <http://ccns.ncku.edu.tw/~ccliao/>

Stanley LIEBERSON, who is a Professor of Sociology at Harvard University, and two graduate students, Christopher Bail and Mark Pachucki, are completing the final stages of their comparative study of international and intranational naming processes throughout the twentieth century. They believe that their results are relevant for the models of globalization and cultural transmission currently in favor. In addition, they “were obliged to develop novel ways of addressing some technical and substantive problems” that they encountered. There hope is that their solutions will be “at least useful starting points for others.”

Myra LINDEN reports that she “finished polishing the manuscript of the 6th grade grammar text of the *Thinking Through Grammar* (TTG) series that her late husband, Arthur E. Whimbey, and she were working on when he died in August 2004.

She continues to be intrigued by euphemisms for death in obituaries. She believes that “died” is more commonly used in obituaries now and, less commonly, “passed away” as contrasted in the past when euphemisms like “passed away” were much more usual than at present.

Dorothy LITT has very much enjoyed reading *Names: A Journal of Onomastics*. She has nothing to report for the period.

Carol LOMBARD is currently working on her Master’s Degree dissertation research project entitled: “*Kitsitsinihka’siminnoonistsi* ‘our real names’.” It is an Ethnolinguistic Study of Niitsitapi personal names. The overall objective of her research is to provide an ethnographically-based account of the role played by personal names and naming practices in Niitsitapi (Blackfoot) culture, through an investigation of the apparently complex and multi-faceted relationships between naming phenomena and other aspects of traditional Niitsitapi socioculture.

The main focus of her work over the past twelve months or so has been on data collection. This has been accomplished primarily through field work conducted on the Kainai (Blood) Reserve in southwestern Alberta, Canada. An initial three-week trip to the field was undertaken in October/November 2005, and a four-week follow-up visit was made during September/October 2006. The bulk of the empirical work has now been completed, and she is now in the very early stages of writing the dissertation.

Her research interests are in Linguistic Anthropology (especially Native American-related), and cognitive linguistics.

During this period she published “Conceptual Metaphors in Computer Networking Terminology” in

Southern African Linguistics and Applied Language Studies 2005, 23(2):177-185.

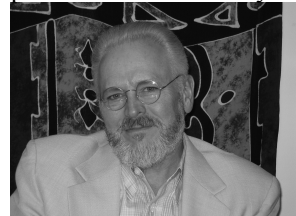
Emma Woo LOUIE responds: "The most memorable event for me this year was being invited to speak at the annual ANS meeting in Albuquerque." Her presentation, "Some Observations on American Names of Chinese Origin" cited published explanations that confuse two cultural points-of-view. She indicated that the Chinese have always considered their two-character names as one name. Confusion arises through the use of the terms *first name*, *middle name*, and *last name*. These terms are being used to explain Chinese names because they consist of three characters. Thus two-character given names are being defined as two separate names. Unfortunately, the name style of transcribing each character as a separate word also contributes to this impression. The space between the two-character name, whether written in Chinese or English, must disappear in order for a true understanding of these names to take place.

Ms. Woo Louie regrets that she will not be able to attend the annual meeting in Anaheim this year. She "would love to attend and listen to the lectures and talks, but being elderly folks – I am 80 and my husband is almost 90 -- it has become difficult to travel by ourselves."

Mark MANDEL is the Research Administrator for a Biomedical Information Extraction project at the University of Pennsylvania. Dr. Mandel's professional home page, which he says "is much in need of updating," may be found at <http://www.cis.upenn.edu/~mamandel/index.html>. His personal home page can be found at <http://www.speakeasy.org/~mamandel>.

Philip W. MATTHEWS of Lower Hutt, New Zealand, writes that he continues with his work on two topics, New Zealanders' personal names and surnames and Maori names for countries. He is also preparing a paper comparing the naming patterns of three subsets of New Zealand sports representatives.

Michael F. MCGOFF, editor of *The Ehrensperger Report* and Vice Provost at Binghamton University (SUNY), has again focused most of his energies on his position at the University during this period. His duties as



Treasurer of ANS, however, do consume considerable energies. During this period, he continued to update the websites of the American Name Society and its Toponymy Interest Group (formerly PLANSUS). The official website of ANS may be viewed at:

<http://wtsn.binghamton.edu/ANS>.

Dr. McGoff reports that the ANS listserve, which is also resident on the State University of New York at Binghamton computer system, now has over 200 members. The listserve is an active forum for the discussion of onomastic issues. Those interested in this Onomastic Discussion Group may join by sending a simple command on email to: listserv@listserv.binghamton.edu. No "subject" is necessary, and the message must contain only one line: sub ans-l *yourfirstname yourlastname*.

Erin MCKEAN, the Editor of *Verbatim*, says that, "unfortunately, we haven't published anything about names in 2006." She does, however, have several articles coming up for 2007 including two pieces by ANS member **Robert RENNICK**.

She adds that *Verbatim* "remains interested in onomastic writing for the layperson, preferably humorous," and that queries and submissions should be directed to the editor at editor@verbatimmag.com, or to PO Box 597302, Chicago IL 60659?

Mary Rita MILLER focused during the period on literature.

Lucie A. MÖLLER writes to say that Dr. Cuthbert John Skead, distinguished Honorary Member of the Names



**Dr. C.J. Skead
1915-2006**

Society of Southern Africa, passed away peacefully on 28 May 2006. Born in 1915, Dr. Jack Skead was educated at the Grey Institute, St. Andrew's College and the University of Reading. He achieved national and international recognition for his meticulous scientific work in the fields of ornithology, mammalogy and nature conservation, and was presented with the Coronation Medal of Queen Elizabeth in 1953, the Cape Tercentenary Foundation

Certificate of Merit in 1957, the Gill Memorial Medal of the South African Ornithological Society in 1966, and the Gold Medal of the Zoological Society of Southern Africa in 1977.

The degree of Doctor of Philosophy *honoris causa* was conferred upon him by Rhodes University in 1982 and in 2004 by the University of Port Elizabeth.

These achievements by Jack Skead are indicative of the dedication and perseverance of this man of science. His first contribution to onomastics became known to the late Professor G.S. Nienaber and Dr Peter E. Raper during their research into Khoikhoi placenames, namely his *Zoo-Historical Gazetteer*, published by the Albany Museum in 1973. This book, indispensable for any study of comparative toponymy, gives *inter alia* alternative names for places in Southern Africa, often

providing the clue to translations and the solution to the meanings of names.

In 1986 Dr. Skead donated for research purposes his material on Xhosa placenames, described as follows:

- The *Pilot Gazetteer of Xhosa Placenames*, contained in some 28 spring-clip files in all. Apart from locus details, this gazetteer gives alternative spellings of the names and historical variants; also, relevant historical data with dates and references in brief, intended to assist in determining origins, meanings, etc.
- As companion to the above is a *Gazetteer of Whiteman's Placenames* relevant to the Xhosa Gazetteer. This enables someone with knowledge of a White placename to ascertain its Xhosa equivalent. The primary purpose of the Gazetteer's compilation was to record White placenames in the region in the expectation of their falling into disuse.
- District lists of placenames compiled in order to facilitate research into each district's placenames without having to wade through the total alphabetically-arranged *Pilot Gazetteer*. Supporting data on Xhosa and Khoi activity has been included.
- A detailed Bibliography accompanies the gazetteers, all of whose references are keyed to this single bibliography.
- A Xhosa mission station gazetteer has also been compiled as a basis for future research, not as a complete work.

Based on this material, and other subsequently researched, the following publications appeared from Dr Skead's pen:

- *The Algoa Gazetteer*, Port Elizabeth: Algoa Regional Services Council, 1993.
- *Observations on Khoekhoe Placenames in the Eastern Cape*. Port Elizabeth: Western District Council, 2000.
- *The Whiteman's Placenames and their Xhosa Equivalents*. Summerstrand: Private Publication, 2001.
- *Pilot Gazetteer of Xhosa Placenames*. Port Elizabeth: Port Elizabeth Museum, 2000.
- *A Pilot Gazetteer of Some Khoekhoe Placenames within the Western Cape Province, the Eastern Cape Province and the Northern Cape Province of the Republic of South Africa*. Port Elizabeth: Private Publication, 2002.
- *The Algoa Gazetteer Revised 2005*. Port Elizabeth: Bluecliff Publishers, 2005.

These publications, and Dr. Skead's raw material, represent the results of decades of intensive research of relevant literature, maps, and field-work. Not only did Dr. Skead collect and record all relevant data, but he submitted the material to Professor Herbert Pahl of the *Xhosa Dictionary*, and consulted other academics and mother-tongue speakers. In this way he has made an

inestimable contribution to onomastics, providing material for numerous articles, dissertations, theses and books, and laying the foundation for future research. Dr Jack Skead has left onomastics a legacy of inestimable value. The richness and abundance of relevant detail has already provided the solutions to many Khoisan origins to Xhosa names. Of particular usefulness in such research are the recording of the oldest forms of names, which can be analysed for possible Khoisan origins. We know that names are adapted over the course of time, and the further from the original the form and pronunciation; the more difficult it is to determine the true origin and meaning. Dr. Skead's work will be a *sine qua non* for researchers, academics, writers and everyone involved in Eastern Cape place-names in the future.

See also Peter E. RAPER.

Christian MORARU, an Associate Professor of American Literature and Critical Theory and Director of Graduate Studies at the University of North Carolina at Greensboro. Dr. Moraru's website is:

http://www.uncg.edu/~c_moraru/.

Jennifer MOSS writes that she is "no name scholar, but our site may be helpful in gathering name statistics if that is of interest to the Society."

Michael Dean MURPHY is Professor of Anthropology at the University of Alabama; his website can be accessed at:

<http://www.as.ua.edu/ant/murphy.htm>.

He regrets that, by happenstance none of his publications and presentations this year concerned onomastics, but he plans to "rectify that in the coming year." Professor Murphy "looks forward to *The Ehrensperger Report* every year" saying that "it is the best barometer of the state of onomastics research" he knows of.

Tim NAU presented a paper on first names to the Arts and Letters Club of Toronto in January 2006. It was called "What Ever Happened to Tom, Dick and Harry?" In June, he attended the annual meeting of the Canadian Society for the Study of Names and chaired one of the sessions. He also collected and edited, during the period in question, the book reviews published in two issues of *Onomastica Canadiana*. He is its Associate Editor.

Bertie NEETHLING is a Senior Professor in the Xhosa Department at the University of the Western Cape in Bellville, South Africa. His monograph: *Naming among the Xhosa of South Africa* (Mellen Press) is the first book length study on Xhosa naming practices.

Joel NEVIS presented a paper entitled "From Arbacoochee to Yazoo: Conjuring up Consonants in Muskogean Place-Names of the South" to the 45th Annual Names Institute at Baruch College, May 6, 2006. It is to be included with the Proceedings of the Institute upon their publication.

W.F.H. NICOLAISEN, Distinguished Professor Emeritus of English and Folklore at the State University of New York at Binghamton and currently Honorary Professor of English in the School of Language and Literature at the University of Aberdeen (Scotland), was awarded an honorary doctorate by the University of Aberdeen during this period. The laureate address stressed, among other things, his contributions to, and achievements in, name studies. In part, the citation read:



Tuesday, July 4, at 11.00am

WFH (Bill) Nicolaisen (DHC) [Doctor Honoris Causa]

Distinguished scholar in folklore and contemporary urban legends.

W F H (Bill) Nicolaisen has been an Honorary Research Professor at the University of Aberdeen since 1992. He is a distinguished scholar, whose interests include folklore and placenames. An authority on contemporary urban legends, Bill Nicolaisen is a former President of the Folklore Society. He has also been a Visiting Professor at the Ohio State University, the University of Aarhus (Denmark) and the University of Edinburgh. Professor Nicolaisen is one of the most respected and popular scholars working in onomastics, the study of proper names of all kinds and the origins of names, and is the author of several works on Scottish Place-Names. In addition to these books, he has published more than 700 articles and reviews.

He writes that health problems prevented him from being as active in his continuing onomastic pursuits as he would have liked to have been but these problems have now been successfully attended to, allowing an optimistic outlook for the completion of several projects, particularly his *Dictionary of Scottish Place Names* for which his extensive manuscript collections are now being digitized with the help of a lexicographer-cum-name scholar of the Scottish Language Dictionaries in Edinburgh and the support of the Language Committee of the Association for Scottish Literary Studies.

A number of articles and reviews were published during the report period, including contributions to the *Reallexikon der germanischen Altertumskunde*, the *Encyclopedia of Language and Linguistics* and the *Encyclopedia of American Folklife*, reviews in *Names: A Journal of Onomastics*, *Fabula* and the *Journal of American Folklore*. He also published introductions to *Romans in Moray* by Ian Keillar and *Cultural Contacts in the North Atlantic Region: the Evidence of Names*.

Professor Nicolaisen continued to teach courses in the Centre for Lifelong Learning and the Elphinstone Institute. He also gave several public lectures on onomastic matters.

Alleen NILSEN, and **Don NILSEN**, Professors of English at the University of Arizona, are the incoming Co-Presidents of the American Name Society. They have been preparing a series of PowerPoint presentations on various aspects of names. So far they have prepared the following (all of which are available from the Nilsens):

- "Nilsen Names Research;"
- "Names in Sherman Alexie's *The Lone Ranger and Tonto Fistfight in Heaven* (and in *Smoke Signals*);"
- "Names in Orson Scott Card's *Ender's Game*;"
- "Names in Sandra Cisneros' *House on Mango Street*;"
- "Names in Ian Martel's *Life of Pi*;"
- "Names in J. K. Rowling's *Harry Potter* books;"
- "Names in Louis Sachar's *Holes*;"
- "Names in Daniel Handler's *Lemony Snicket's Series of Unfortunate Events*;"
- "Names and Naming in Young Adult Literature."

Their *Names and Naming in Young Adult Literature* will be published as a book by Scarecrow Press in 2007.

Frank NUESSEL, Professor of Linguistics at the University of Louisville had another very productive year. His publications include:

- "Figurative Language: Semiotics." In: K. Brown (ed.), 2006. *Encyclopedia of Language & Linguistics*, 2nd ed. Oxford: Elsevier. V. 4: 446-459.
- "Emblems." In: K. Brown (ed.), 2006. *Encyclopedia of Language & Linguistics*, 2nd ed. Oxford: Elsevier. V. 4: 125.
- "Language: Semiotics." In: K. Brown (ed.), 2006. *Encyclopedia of Language & Linguistics*, 2nd ed. Oxford: Elsevier. V. 6: 665-679.
- Article. "Pictography: Semiotic Approaches". In: K. Brown (ed.), 2006. *Encyclopedia of Language & Linguistics*, 2nd ed. Oxford: Elsevier. V. 9: 591-599.



- “Semiology vs. Semiotics.” In: K. Brown (ed.), 2006. *Encyclopedia of Language & Linguistics*, 2nd ed. Oxford: Elsevier. V. 11: 193.
 - “Language as/and Identity.” In: R. Williamson, L. G. Sbrocchi & J. Deely (eds.) *Semiotics 2003: Semiotics and National Identity*. Ottawa: Legas. 2005, 354-366.
 - “Language Games in Spanish.” *Hispania* 89(1): 151-153.
 - *Carmen Fought*. Chicano English in Context. *Lingua* 116: 903-908. (Review)
 - *Necrology*. In Memoriam. Gianrenzo P. Clivio. *Italica* 83 (2006), 5-6.
 - *Introduction, Semiotica* 161: 1-7. Special issue of *Semiotica* guest edited by Frank Nuessel. Topic: Perspectives on Metaphor.
 - *Note*. First AP Italian Language and Culture Exam and First AP Reading in 2006. *AATI Newsletter* (fall 2006), p. 8.
 - L. Thomas, et al. *Language, Society and Power: An Introduction. Language Problems and Language Planning* 29(3): 306-310. (Note)
 - L. Callahan. Spanish/English Codeswitching in a Written Corpus. *Language Problems and Language Planning* 30(1): 83-86. (Review)
 - J. Gibbons and E. Ramírez. Maintaining a Minority Language: A Case Study of Hispanic Teenagers. *Language Problems and Language Planning* 30(1): 86-89. (Review)
 - *Spanish Word Puzzles*. Hauppauge, NY: Barron's.
 - Special Issue of *Semiotica* (# 161) “Perspectives on Metaphor” edited with introduction by Professor Nuessel. This was a two-year project. This issue contains essays by the top international scholars in metaphor research.
 - Kentucky Foreign Language Conference. April 21, 2006. Lexington, KY. “The New AP Italian Language and Culture Course and Exam.”
 - “Five Sets of Ideas for the Spanish Classroom.” AATSP Convention. Salamanca, Spain. June 28-July 2, 2006.
 - “Meet the Development Committee.” National AP Conference, Orlando, FL, July 14, 2006 (with Colleen Ryan-Scheutz and Ida Giampietro Wilder).
 - “Listening Strategies in Italian.” National AP Conference, Orlando, FL, July 14, 2006 (with Colleen Ryan-Scheutz).
 - “The Advanced Placement Italian Language Culture Course and Exam.” Youngstown State University. 6th Annual Conferenza della lingua italiana. October 27, 2006.
 - “Proficiency: Content-based language learning.” ACTFL-AATI Meeting, November 17, 2006. Nashville, TN.
 - “The First Year of the AP Italian Language and Culture Course and Exam.” ACTFL-AATI. November 18, 2006. Nashville, TN.
 - “Cocoliche: Literary Manifestations of an Italo-Hispanic Dialect.” MLA. December 2006. Philadelphia, PA. December 27, 2006.
- He also prepared reviews for an AP Italian Language and Culture course. This involves the ongoing preparation of reviews of materials for the course and for an Exam. The first exam was in May 2006. He reviewed the following for that Web site. The Web site address is:
<http://www.apcentral.collegeboard.org/italian>.
- Balboni and M. Cardona. *Storia e testi di letteratura per stranieri*. Perugia: Guerra.
 - D. Aust and L. Stuart. *Pronto! Chi ascolta?* Perugia: Guerra.
 - Ignone. *Primi piani sugli italiani. Testo di lettura di lingua e civiltà*. Perugia: Edizioni Guerra.
 - Virtual Uffizi. <http://virtualuffizi.com>.
 - Mollica. *Teaching and Learning Languages*. Welland: Editions Soleil.
 - C. Boselli, M. Morgana, and M. Saviotti. *Superci@o.it. Corso di lingua italiana per la scuola superiore*. Brescia: Editrice La Scuola.
 - M. A. Covino Bisaccia and C. Fideli. *Italiani illustri-Giuseppe Verdi*. Perugia: Edizioni Guerra.
 - M. A. Covino Bisaccia and M. Didonna. *Italiani illustri-Enzo Ferrari*. Perugia: Edizioni Guerra.
 - C. Calmanti and P. Calmanti. *Appuntamento a... folklore, tradizioni, storia, gastronomia*. Perugia: Edizioni Guerra.
- Lastly, Professor Nuessel was interviewed by journalists for:
- “Elder Life Styles Face Multiple Challenges.” *Catholic Explorer*. August 2, 2006.
 - Names for older adults. Linell Smith. *Baltimore Sun*. November 19, 26, 2006.

Roger L. PAYNE, Executive Secretary (1993-2006), U.S. Board on Geographic Names, U.S. Geological Survey, reports that he retired from active service in the Federal Government on May 31, 2006. However, he was asked to continue as a re-hired annuitant (consultant) to assist during office transition and realignment. Specifically, he monitors the websites of the Geographic Names Information System (GNIS) and the U.S. Board on Geographic Names responding to inquiries and analyzing notifications of errors and new data submitted. He also still participates on behalf of the U.S. Geological Survey in the Pan American Institute of Geography and History (PAIGH) course on geographic names.

Payne was honored upon retirement by the naming of a mountain in Antarctica for him. The actual citation may be viewed in Appendix 6.

Much of the work of the GNIS staff remained devoted to developing quality assurance procedures for use with state, regional, and local partnerships for rapid collection of geographic names data. Partnerships have been developed so far with the states of Delaware, West Virginia, and North Carolina with programs initiated in late 2005 in Nevada, Florida, and Oregon. Also, a new version of the GNIS database was implemented, which greatly enhances the data management aspects as well as provides a new user website with numerous enhancements, capabilities, and functionality. It is also more intuitive. See it at: <http://geonames.usgs.gov>.

Mr. Payne reports that revision of *Place Names of the Outer Banks* is still in progress, and even though the supply volumes numbers at less than 100 remaining, and the publisher has gently asked for a revision; there has been little progress because of the activities associated with retirement and moving. He also provided three book reviews (not toponymic), on Earth Science and Geography, each of which were children's series.

Representing the United States along with a delegation of six Mr. Payne attended the 23rd Session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names in Vienna, Austria 28 March - 4 April where numerous informational and position papers were presented (three by Mr. Payne), and numerous toponymic topics, procedures, and policies were discussed.

The 18th course in applied toponymy offered by the Pan American Institute of Geography and History (PAIGH) was held in Santiago, Chile, August 28 – September 8, 2006. There were 21 students, and thus far, almost 500 students have participated in the courses where they receive lectures in various methods and procedures for standardizing geographic names as well as participating in a field exercise for collecting data, and an automation workshop. Mr. Payne organized the course and served as principal instructor.

Payne also attended officially and participated in the annual conference of the Council of Geographic Names Authorities (COGNA) 2006, October 17- 21, 2006 in Boulder, Colorado where numerous policy issues were discussed and debated, and the Board on Geographic Names' Domestic Committee held its monthly meeting. Mr. Payne may be emailed at either rpayne@usgs.gov or yadkin@comcast.net

Barry POPIK notes that he “got married in March and moved to a suburb of Austin in September.” On a personal note he and his wife “found we could get three times the living space for one-third the price of a NYC studio apartment.” Mr. Popik collaborated with Gerald COHEN on *Studies in Slang, Part VII*. He also contributed to the *Yale Book of Quotation*, (Fred Shapiro, editor).

Since moving to Texas, he has added a “Texas” section to his “Big Apple” website: (www.barrypopik.com) that includes Texas words and phrases. There are many Texas food names on the list, and, he adds, he hopes to start a Texas Food Museum.

More work by Mr. Popik may be found in *Comments on Etymology* and daily on the American Dialect Society web site, www.americandialect.org, in the archives.

Terrence M. POTTER of the Department of Arabic Language, Literature and Linguistics at Georgetown University reports that he has nothing in the area of onomastics to report for this year. He wishes his colleagues well and a very Happy New Year!

Margaret S. POWELL is Government Information Librarian *Emerita*, The College of Wooster Libraries. She responds that notification from colleagues of contributions to the literature of geographic names greatly facilitates her building of the database for the new edition of her bibliography covering the published literature on geographic names in the United States and Canada.

Unfortunately, she writes, “once again, technology has inserted a roadblock in my work.” Support for the bibliographic software, *ProCite*TM (Macintosh version), which she has been using for more than twenty years to build databases in two major projects, has been discontinued. She is exploring ways to proceed with the projects and hopes to convert the voluminous bibliographic files to another program or platform.

Richard R. RANDALL is Executive Secretary *Emeritus* of the U.S. Board on Geographic Names. He writes that in responding to a request from Mark Monmonier, he submitted an article on the U.S. Board on Geographic Names to be included in *Cartography in the Twentieth Century*, the 6th edition of the *History of Cartography*. The focus of the article is on how the Board's work during that time was related to cartography. “When the Board was founded in 1890, there was increasing knowledge that so many official U.S. maps and charts had names incorrectly spelled or mis-located. The Board's principal role was to create and implement policies requiring agencies producing maps and charts to assure their accuracy regarding names. Although the time span for the article was identified from 1900 to 2000, the editors permitted additional years before and after that time if logically required.” For that reason Dr. Randall's work starts with 1890 and extends a few years after 2000. Also, he says, the article had to be “no more than 1300 words.” This made it difficult for him, given the importance of the Board and the vast number of publications describing its responsibilities and accomplishments. While over the years many talented and dedicated

people were involved with the Board, Dr. Randall regrets that could give attention to only a few: Meredith “Pete” Burrill, Roger PAYNE, and Donald Orth. He also mentioned his functions. One pertinent quotation he decided to extract was from Dr. Francisco Gall, whom, he notes, is an internationally recognized expert from Guatemala who fully understood how names were an essential cartographic ingredient: ‘A map without names is a dumb map’.”

Peter E. RAPER reported from South Africa: *The New Dictionary of South African Place Names*, by Peter E. Raper, was published mid December 2004 by Jonathan Ball Publishers, 421 pages. It is available on the Internet from www.kalahari.net or www.exclusivebooks.com. (See also, Lucie A. MÖLLER and Adrian KOOPMAN.)

Henry A. RAUP continues his work on the placenames of Mount Desert Island, Maine and is now preparing a final draft.

Alan RAYBURN attended the annual meeting of the Canadian Society for the Study of Names, held at York University in Toronto, May 27-28 where he delivered a paper entitled “North of the 49th Parallel as a Stand-in for Canada.” He elaborates that “the total length of the land and water boundary between Canada and the United States is 8,893 km (5,526 miles). Of this, the 49th parallel as part of the boundary is only 2,274 km (1,413 miles). Yet the expression “North of the 49th Parallel” has come to describe the whole boundary between Canada’s provinces and the lower 48 states of the United States. In the magazine *Saturday Night*, June 1979, the following statement was made: ‘Eugene McNamara, of the creative writing programme at the University of Windsor, is one of those Amero-Canadians who straddle the 49th parallel without apparent difficulty.’ As Winston Churchill might have said: Some creation, some straddle. The question was: how did the phrase ‘North of the 49th Parallel’ become a Stand-in for Canada?”

Mr. Rayburn attended the annual meeting of the American Name Society in Albuquerque, New Mexico, January 5-8 where he presented a paper on using the word “corruption” in onomastic publications. For more than a century, he says, writers describing the origins of placenames often used the word “corruption” to describe unacceptable variant spellings of names. “Canadian professors André LAPIERRE and William Davey have observed that the use of the word ‘corruption’ in onomastic texts was pejorative.” In the second edition of his book, *Naming Canada* (2001), Mr. Rayburn points out, “the five references to ‘corruption’ have been replaced by neutral words or phrases.” A review of the literature, he indicates, has revealed “a marked difference between professors of

English, who have rarely used the word ‘corruption’ in their writings and authors from other disciplines, especially geography, who have frequently used it.

Working with Christine DeVINNE and Ed LAWSON, Mr. Rayburn chaired the ANS Nominations Committee to fill the vacant positions of the Society from 2007 to 2009.

Mr. Rayburn attended the Council of Geographic Names Authorities (COGNA) in Boulder, Colorado, October 17-22 where he “found most of the presentations to be excellent” and he plans to attend the annual ANS meeting in January, 2007 in Anaheim, California.

Mr. Rayburn reports that the homepage for biographies of deceased specialists in North American name study (www.wtsn.binghamton.edu/onoma) remains active. A biography of William BRIGHT will be contributed in early 2007. Professor Bright arranged the COGNA sessions in Boulder before his death on October 15.

Dean REILEIN, a retired librarian from Eastern Connecticut State University, has no activity to report for this period.

Robert M. RENNICK produced:

- An article on place nicknames in *Kentucky Humanities* in October 2005.
- “Confessions of an Occasional Storyteller,” *Tennessee Folklore Society Bulletin*, Vol. 61(1), 2005.
- “Rennick’s Mills” (part of an ongoing series on Kentucky mill names); *The Millstone*, Vol. 4(2), Fall 2005.
- “The Post Offices of Jackson County, Kentucky,” *LaPosta*, Vol. 36(6), Dec. 2005 - Jan. 2006 and *Ibid.*, Vol. 37(1), March 2006.
- “How to Study Place Names” *Names: A Journal of Onomastics*, Vol. 53(4), December 2005.
- “Folklore” *The Journal of the Magoffin County (Ky) Historical Society*, Winter 2005 - 2006.
- “Oh, Woe Is Me” (on Kentucky placenames) *Kentucky Humanities*, April 2006.
- *The Post Offices of Kentucky’s Gateway—Buffalo Trace Area*, (a book) published by The Depot of Lake Grove, Oregon, 2005.
- *The Post Offices of the Kentucky River’s North Fork* to be published by the Depot, Winter 2006 - 2007.
- “The Post Offices of Lee County, Kentucky” *LaPosta*, Vol. 36, Aug—Sept. 2005.
- “Small Series of Tidbits” *Newsletter of the Kentucky Storytelling Association*, Vol. 3, August 2005.
- “The Post Offices of Knox County, Kentucky” - in two parts, *LaPosta*, Vol. 37(4), September 2006

and Vol. 37(5), Oct - Nov. 2006.

- "A Change of Pace" (An East Kentucky Tale) *Kentucky Humanities*, Oct. 2006, 14.
- "Rufus Reed's Accounts of Some Martin County Place Names" *Sandy Valley Heritage*, Vol. 26 (3), Sept. 2006.

He also writes that "manuscripts for six other Kentucky post office books are now in press or in preparation.

He and his committee "are currently involved in adding nearly 100,000 known Kentucky place and feature names to the GNIS data base (for a Phase Two federal contract.)"

The planning for the COGNA Conference is currently underway. It will be held in Lexington, Kentucky October, 1 - 6, 2007.

Mr. Rennick continues to discuss the ongoing Kentucky placenames survey in college classes and at state, regional, and local meetings. He continues to serve as the chair of the Kentucky Geographic Names Committee (which is affiliated with the US Board on Geographic Names).

Jennifer RUNYON continues to serve as Senior Researcher in the Geographic Names Office at the U.S. Geological Survey in Reston, Virginia. In 2006, she was appointed deputy to the Executive Secretary, U.S. Board on Geographic Names/Domestic Names Committee (DNC). She is responsible for researching all toponymic issues prior to their consideration by the DNC. She also answers toponymic inquiries from Federal, Tribal, State, and local agencies and the general public, and provides support for the maintenance of the Geographic Names Information System (GNIS). In October 2006, Ms. Runyon attended the annual conference of the Council of Geographic Names Authorities (COGNA) in Boulder, Colorado, where she participated in the monthly meeting of the DNC and in the annual State-Federal Roundtable.

Maggie SCOTT, Editor of *Scottish Language Dictionaries*, published "Previck and Lickprivick: Onomastic Connections in South-west Scotland," *Nomina* 29, pp. 115-28.

The findings in her dissertation: *The Germanic Toponymicon of Southern Scotland: Place-name Elements and Their Contribution to the Lexicon and Onomasticon* are available to researchers at: www.scuilwab.org.uk and www.dsl.ac.uk. The website for Scottish Language Dictionaries is: www.scotsdictionaries.org.uk

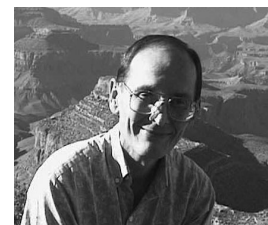
Jack SHREVE writes that he tries "to pack onomastic references" into everything he publishes.

Ralph SLOVENKO, Professor Law and Psychiatry at the Wayne State University Law School published:

- "Euphemisms," *Journal of Psychiatry & Law* 33(2005) : 533-548
- "Goodbye Fido," *American Journal of Forensic Psychiatry* 27(2006) : 73-76.

Grant SMITH, Professor of English and Coordinator of Humanities at Eastern Washington University, reports that his publications for the period are:

- "Literary Onomastics and Literary Theory: An Introduction to Essays in English." *Onoma* 40.
- "Teaching Onomastics in the United States." *Onoma* 39.



He presented:

- "Language, Literature, and the Teaching of Onomastics," *Canadian Society for the Study of Names*, Toronto. May 2006;
- "A Semiotic Theory of Names." *Linguistic Society of America*, Albuquerque. January 2006;
- "Names from the World in Shakespeare's *Tempest*." *Modern Language Association*, Washington, D.C. December 2005.
- "Some Practical Distinctions between Names and Features." *Council of Geographic Name Authorities*, Portland, OR. October 2005.
- "The Semiotic Functions of Names." *International Congress of Onomastic Sciences*, Pisa 22, Italy. August 2005.

Paul SORVO says that "regarding names, I cannot get away from them. I have continued gathering names of places where members of our church, the Laestadian Lutheran Church, live or have lived in North America since the 19th century." Mr. Sorvo has gathered about 500 placenames "with some overlap because of people in neighboring congregations live in the same populated area."

He has also attempted to gather the names of the congregations in Finland and has sought literature on the origins of the names of the places. So far, he admits, he has "not been successful" at this and requests any help possible from another ANS member who has studied placenames in Finland. He is especially interested in hearing about sources (either in Finnish or English) in this area.

He is presently involved in a *Finnish-English Biblical Term Glossary/Dictionary* with idioms from Scripture as examples, wherever possible. It had its beginnings in a *Finnish-Estonian Glossary* and "with the approval of our church's counterpart in Finland; it was first expanded to English." The part-time working group is now considering a trilingual

glossary/dictionary - Finnish-English-Spanish. A French trilingual would be helpful also, "as our potential American users do not all know the Finnish language but could use the Spanish and French because we do mission work in Ecuador and Togo."

Mr. Sorvo has also done some translation and editing of articles for his church paper and has written some articles for local publications.

Alexandra SUPERANSKAYA made a reprint of her *Dictionary of Russian Personal Names* (Moscow, 2006) and published two articles:

- "Denotations of Orders and Medals - Названия орденов и медалей - in *Munuscula linguistica*. In honorem Alexandrae Cieslikowa oblata. Krakow, 2006. P. 457 - 471.
- "Onomastic Theories at the Beginning of the 21st century. - Ономастические теории начала XXII века. - Ономастическое пространство и национальная культура. Материалы Международной научно-практической конференции. 14-16 сентября 2006 г. Улан-Удэ, 2006. С. 5 - 23.

She also attended the Conference in Ulan-Ude and presented her paper there.

Ken TUCKER published "The Cultural-Ethnic-Language Group Technique as Used in the Dictionary of American Family Names (DAFN);" and "The Dictionary of American Family Names and French Unexplained Entries" in *Onomastica Canadiana*, Volume 87 No 2.

Dr. Tucker was an invited speaker at 2006 annual meeting of the American Name Society in Albuquerque where he read his paper "Fingerprints and Entropy: Comparing National Distributions of Forenames and Surnames." An article based on this material has been accepted for publication in *Nomina*.

He has submitted a paper to ANS for publication in *Names: A Journal of Onomastics* based on his talk to the annual meeting of the Canadian Society for the Study of Names in Toronto entitled "Increased Competition and Reduced Popularity – U.S. Forename Trends of the Twentieth Century."

A speaker at the Royal Geographic Society annual general meeting in London, September 2006, he delivered an address on "The CEL Group Technique as used in the *Dictionary of American Family Names*."

Presently he is preparing an article entitled "Reaney & Wilson Redux." In it, three questions are asked of this seminal work of Reaney and Wilson: *What did they mean by surnames? How many surnames are included in their work? Were the names extant at the time of publication?*

Dr. Tucker also began talking to marketers about the possible use of surnames in indicating purchase preferences.

Willy VAN LANGENDONCK writes to say that he published the following:

- "Part 1 - Basic Concepts;" "Chapter 14 - Iconicity." In: *Handbook of Cognitive Linguistics*. Ed. by D. Geeraerts & H. Cuyckens. Oxford University Press. (To appear.)
- "Taalfilosofie en linguïstiek als complementaire benaderingen van taal." Review article van: W.A. de Pater en P. Swiggers, *Taal en teken*. Een historisch-systematische inleiding in de taalfilosofie. (Wijsgerige Verkenningen 21). Leuven: Universitaire Pers; Assen: Van Gorcum, 2000. *Leuvense Bijdragen* 92, 2003 [2005], 1-16.
- "Proper Names and Forms of Iconicity." In: Willems, Klaas, ed., Special Issue 'Syntactic Categories and Parts of Speech' of *Logos and Language. Journal of General Linguistics and Language Theory* 5/2, 2004 (Tübingen: G. Narr), p. 15-30.
- "Semantic Considerations in Recent Onomastic Research: a Survey, in: *History of the Language Sciences. An International Handbook on the Evolution of the Study of Languages from the Beginnings to the Present (Handbooks of Linguistics and Communication Science)*. Ed. by S. Auroux, K. Koerner, H.-J. Niederehe & K. Versteegh. Berlin: Mouton de Gruyter, 2004.
- "Vondelingennamen en hun classificatie." Plenaire Vergadering van de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie, Brussel, 27.01.2003. *Naamkunde* 2004, 1-10.
- "Proper Names and Proprial Lemmas." *Proceedings of the XXIst International Congress of Onomastic Sciences* (Uppsala 2002), ed. by Eva Brylla and Mats Wahlberg, vol. I, p. 315-323. Uppsala: SOFI. 2005.
- "Theory and Typology of Proper Names." Berlin: Mouton de Gruyter. (To appear in 2007.)
- "Proper Names as the Prototypical Nominal Category." Keynote address of the 13th International Congress of the Names Society of Southern Africa (Maputo, September 27-30, 2004).
- "Not Common Nouns but Proper Names are the Prototypical Nouns." Paper read at the 22nd International Congress of Onomastic Sciences (Pisa 2005). (To appear.)

Ren VASILIEV, Associate Professor and Chair of the Department of Geography at State University of New York College at Geneseo, is the editor of *NAMES: A Journal of Onomastics*, the journal of the American Name Society. She is a member of the New York State Committee on Geographic Names.



David WADE reports that during the summer of 2005, he submitted a proposal for a \$1.5 million grant to the US National Institutes of Health (NIH) entitled, "The Federal Project: Onomastic Based Creation of Bioactive Peptides." The application proposed making peptides based on the personal names of all 536 elected members of Congress. He writes that the proposal "was based upon my proven methodology for converting names composed of letters of the English alphabet into biologically active chemicals, called peptides." See:

http://wade-research.com/images/COLINPOWELL_10-25-04_.pdf

Dr. Wade says that "the technology was originally developed in the lab of 1984 Nobel Laureate in Chemistry, R.B. Merrifield, at Rockefeller University. The peptides so created will have a variety of biological properties, sometimes including useful medical properties." The grant application was not approved, "although the reviewers seemed interested in the concept."

During the period Dr. Wade presented a talk about the chemical method entitled, "A method to create bioactive peptides from personal names." at Ramapo College, in Mahwah, New Jersey, in December 2005. In addition he published an article in a New Jersey biotech industry publication, *LifeSciTech*, about the chemical method of converting personal names into Peptides: "What's in a name?" *LifeSciTech* Q1 (2005) 4(1): 14-15.

A participant in the 45th Names Institute at Baruch College, New York City, in May 2006, he presented a talk entitled, "Geolinguistics of Names: A Physical Chemical Perspective." The talk described a modification of the chemical approach to onomastics, and utilized computer based comparisons of the chemical energy of names.

In response to a comment made to Dr. Wade by Professor Leonard R.N. Ashley during the 45th Names Institute, he was stimulated to find an alternative method to compare the energies of names and developed a simple method based on acoustical energies. The first report of this method was published

in an article, "Determining the Energies of Names" in *Wade Research Foundation Reports* (2006) 2: 1-3. http://wade-research.com/images/Name_Energy_05-08-06_.pdf

The acoustical method of name study is more direct and less expensive than chemical methods of name study, and he is continuing the acoustical work in the hope of finding some scientific basis for name preferences.

In August 2006 he submitted a manuscript to *Names: A Journal of Onomastics* entitled, "Natural Science Approaches to Onomastics" which summarized the chemical and acoustical approaches for studying names.

His non-onomastic work is in the area of medical biochemistry, specifically novel peptide antimicrobial agents. In the past, this work has been done at Rockefeller University, New York City, Karolinska Institutet, Sweden, and Helsinki University, Finland, but it currently is being accomplished through the Wade Research Foundation, based in New Jersey. "This work is of importance because there is currently a worldwide epidemic of antibiotic resistant microorganisms, and an urgent need to develop new antimicrobial drugs." Dr. Wade's publications in this area during the period were:

- "Antimicrobial peptides from amphibian skin potentially inhibit human immunodeficiency virus infection and transfer of virus from dendritic cells to T cells." (D. Wade and multiple authors), *Journal of Virology* (2005) 79(18): 11598-11606.
- "Inhibition of *Bacillus anthracis* and potential surrogate bacilli growth from spore inocula by nisin and other antimicrobial peptides." (D. Wade and multiple authors), *Journal of Food Protection* (2006) 69: 2529-2533.

Finally, he also published a chapter in a small collection of short stories written by Americans who have lived and worked overseas: "Superpower and the Snooze-a-Cat Gap - In So Far and Yet So Near": *Stories of Americans Abroad*, American Citizens Abroad, Geneva, Switzerland, 2005, pp. 199-201. This book is available from ACA and/or Amazon.com.

Masayoshi YAMADA, Trustee and Professor of Linguistics at the University of Shimane, Japan, has clearly had a very productive year:

- *An English-Japanese Dictionary of Medspeak*. (Co-author: Yoshifumi Tanaka) Tokyo: Ishiyaku Publishers, Inc., 2006. pp. 491. *This book includes, for the first time in Japan, numerous medical trade names, TV medical drama's characters, etc. for Japanese readers.*
- *Twelve Lectures on English Language and Culture*. (in Japanese) Hamada, Japan: English Language and Culture Studies Society. 2005. pp. 248. *This book includes a chapter on Brand Names and U.S.*

Culture. It was created for students or teachers of English.

- *How to Study English Language and Culture.* (in Japanese) Hamada, Japan: English Language and Culture Studies Society. 2006. pp. 303. *This book includes a Chapter on Brand Names and U.S. Culture. It was created for students or teachers of English.*
- *A Dictionary of English Proper Names.* (Co-author: Yoshifumi Tanaka) Hamada, Japan: English Language and Culture Studies Society. 2006. pp. 249. *All important proper names (trade names, TV characters, etc.) are discussed, with brands' pictures or logo marks, and full discussions.*
- *A Dictionary of Ed McBain.* (in Japanese) (Co-author: Yoshifumi Tanaka) Hamada, Japan: English Language and Culture Studies Society. 2005. pp. 259. *This book includes numerous brand names and TV characters, etc. all of which appeared in Ed McBain's novels.*

The articles produced by Professor Yamada during the period are:

- "A Sociolinguistic Study of Trade Names." *Journal of English Language and Culture Studies*, No. 7. (in Japanese);
- "Fascinating Trade Names in American Culture." *The English Teachers' Magazine*. Tokyo: Taishukan Pub., Ltd. Vol. 55, Nos. 1-12;
- "American Culture in Trade Names." *Asahi Weekly*. Tokyo: Asahi Newspaper Publishers. October 30, 2005.

Professor Yamada "hopes that this information contributes to onomastic studies and wishes his colleagues well."

Lou YOST reports that in September 2006 he was selected as the Chief of the Geographic Names Program and appointed Executive Secretary for Domestic Names by the U.S. Geological Survey. In October 2006 he was appointed Acting Executive Secretary to the U.S. Board on Geographic Names (BGN) by its Chair.

Mr. Yost presented a talk on the BGN at the mid year conference of the National States Geographic Information Council (NSGIC) in March. He also participated in the 23rd session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names in Vienna, Austria.

In June 2006 he represented the United States at the annual meeting of the Geographic Names Board of Canada in Ottawa, Canada.

He also attended the annual meeting of the Council of Geographic Names Authorities (COGNA) during this period.

Questions about the Ehrensperger Report should be directed to:

Dr. Michael F. McGoff, Vice Provost
Office of the Provost
State University of New York at Binghamton
Binghamton, New York 13902-6000
mmcgoff@binghamton.edu

Appendices

Appendix 1

Placenames: Our National Heritage

The 25th anniversary of the Names Society of Southern Africa (NSA), established in September 1981, coincided with Heritage Day 2006. To celebrate this auspicious occasion the President of the NSA, Dr Peter E. Raper, has announced that the theme for the NSA anniversary is: 'Place-names: Our National Heritage.' Place-names constitute an essential part of the historical, linguistic and cultural heritage of the nation. Derived from Khoisan, African, European and Asian languages, our place-names reflect the national topography, history, fauna and flora, beliefs and ways of life of the people now and in the past. They are critical elements in the national infrastructure, and are used by people all over the world.

Place-names preserve the linguistic and cultural heritage too of the language group from which they originate. In keeping with the theme, Jonathan Ball Publishers are promoting their publication *New Dictionary of South African Place Names*. This book ranks among the most important South African publications alongside those on birds, fauna and flora, and deserves a place in every library and every home. It contains some 1,760 full entries plus hundreds of cross-references, including names from all languages spoken in the sub-continent now and in the past, from Khoisan names thousands of years old to the latest name changes. In addition to the name and the feature designation, the language of origin of the name is provided, the meaning of the name and the reason for the naming, if known; the situation of the place in terms of latitude and longitude, distance and direction from other places; and a host of interesting historical, biographical and scientific information. This book has been said to 'take second place in our reference library only to the unabridged Oxford English Dictionary' (*Caravan and Outdoor Life*), to be 'as irresistible as a well-crafted thriller' (John Mitchell, *Business Day*), and 'an extremely detailed publication' (Dr Peter Alcock, Pietermaritzburg).

The Names Society of Mozambique, affiliated to the NSA, was established on the occasion of the United Nations Training Course on Geographical Names for Southern Africa, held in Maputo from 18 to 25 September this year. Organized by the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN) and the Department of State Administration of Mozambique, the course was attended by some thirty-six participants from member countries of the Africa

South Division of the UNGEGN, Angola, Brazil, Tanzania, Zambia and Zimbabwe. Lecturers were Dr. Peter E. RAPER (South Africa), former chairman of UNGEGN; Ms. Helen KERFOOT (Canada), current chairperson of UNGEGN; Prof. Ferjan Ormeling (Netherlands), Convenor of the UNGEGN Working Group on Training Courses; Dr. Lucie A. MÖLLER (South Africa), UNGEGN Expert, former Secretary, Treasurer and Editorial Secretary of the NSA; Dr. Pier-Giorgio Zaccheddu (Germany), UNGEGN Expert and computer specialist; and Mr. Luis Abrahamo (Mozambique), chairman of the Africa South Division of the UNGEGN and member of the Executive Committee of the NSA.

The most important function of the United Nations is to avoid conflict between nations. The UN has identified the question of geographical names as one of the six issues most likely to cause conflict and found it necessary to establish a standing expert group to advise it on this thorny issue. This training course gave guidance on the establishment of national geographical names authorities and the standardization of geographical names in accordance with UN resolutions in this regard.

National geographical names authorities in Southern Africa and elsewhere in the world rely on professional societies such as the NSA, the members of which are often academics, to provide the research necessary for background information on names to enable it to take the correct standardization decisions. The Names Society of Mozambique will fulfill the same function for the names authority of Mozambique, and establish contact with other Africa South member countries. A copy of the *New Dictionary of South African Place Names* was presented to the Chairman of the Names Society of Mozambique.

The 14th Congress of the Names Society of Southern Africa (NSA) will be held in the Ithala Game Reserve, KwaZulu-Natal, from 26 to 29 November 2006. In addition to prominent South African onomasticians, participants will include leading international name experts such as Professor Willy van Langendonck of Belgium and Baron Wolf-Armin von Reitzenstein of Germany, Prof. Botolv Helleland from Norway and Antti Leino from Finland, and names scholars from Benin, Botswana, Lesotho, Nigeria, Namibia and Mozambique.

Persons wishing to join the NSA are invited to contact Professor Adrian KOOPMAN, email koopman@ukzn.ac.za or Professor John Hilton, email hilton@ukzn.ac.za.

Peter E. Raper

Appendix 2

Names Society of Southern Africa (NSA)

Newsletter 2005

Message from the President

The year 2006 marks the 25th anniversary of the NSA. It was in 1981 that the Society was established. Since then numerous achievements have been notched up, including the establishment of our Journal, *Nomina Africana*; the holding of thirteen congresses in South Africa, Namibia and Mozambique; publications by members of the NSA; national and international activities of our members, and co-operation with the International Council of Onomastics (ICOS) and the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN).

The 14th International Congress of the NSA is to be held in 2006. This presents the ideal opportunity to celebrate the 25th birthday of the Society, to publicize the Society and its achievements, to enroll new members, to advertise our publications (*Nomina Africana*, *A World of Names*, edited by Lucie A. Möller and J.U. Jacobs, the *New Dictionary of South African Place Names* by Peter E. Raper, *Zulu Place Names* by Adrian Koopman, *Xhosa Place Names* by S.J. Neethling, the *Pilot Gazetteer of Xhosa Placenames* by C.J. Skead, etc.), to involve a wide range of national and international participants, to enlarge the membership of the Society, and so forth. I wish the Organizing Committee every success in this regard.

The ICOS Congress in Pisa presents the opportunity of announcing the 25th anniversary of the NSA, of inviting ICOS members to participate in its 14th Congress, and of advertising and promoting the publications of NSA members, and our Journal. I urge all NSA members attending the ICOS Congress in Pisa to strengthen the bonds between the NSA and ICOS.

As regards the United Nations, non-participation by many African countries in United Nations activities and non-implementation by these countries of UN resolutions on geographical names, and the resultant confusion, wastage of time and money, conflict, and even loss of life, have long been a source of concern for the United Nations and the UN Economic Commission for Africa. At the invitation of the United Nations, a Special Presentation was made by me in New York in April 2004 on "Challenges in the Standardization of Geographical Names in Developing Countries". In the ensuing discussion it was emphasized that, as far as Africa is concerned, the solutions to the problems could only be found and implemented within existing structures in Africa. These

include the Names Society of Southern Africa (NSA) and the Africa South Division (ASD) of the UNGEGN.

Closer co-operation is envisaged between the NSA and the ASD, which comprises Botswana, Lesotho, Malawi, Mozambique, Namibia, South Africa, Swaziland, Zambia and Zimbabwe. Mr. Luis Abrahamo, member of the Executive Committee of the NSA and chairman of the Africa South Division, has a key role to play in this regard. A UN training course on geographical names was held in tandem with the NSA congress in Mozambique in September 2004. In his opening address before the NSA Congress, His Excellency the Mozambican Minister of Agriculture and Rural Development, Mr. Helder Muteia, noted the role the NSA can play in supporting with research the standardization activities of the geographical names authority of Mozambique. A branch of the NSA has been established in Mozambique also with this in mind. It is anticipated that the establishment of similar branches of the NSA in other countries of the Africa South Division will promote the work of the UNGEGN and the standardization of geographical names in accordance with UN resolutions, leading to the social and economic benefits to be derived therefrom. It is incumbent on the Society, as the "Names Society of Southern Africa", to expand its focus to include the other countries of the sub-continent, not least because the languages from which our names are derived transcend the boundaries of our country, revealing fascinating and useful onomastic information when researched. The Society has a critical role to play in names matters in southern Africa.

Seven United Nations courses on geographical names have been held in South Africa to date, arranged by the UNGEGN in co-operation with the NSA and the HSRC. The Onomastic Studies Unit of the University of KwaZulu-Natal (OSU) has taken the lead in onomastic activities in the sub-continent, and is now the headquarters of the NSA. In a discussion in Mozambique with Prof. Adrian Koopman, Director of OSU and Vice-Chair of the NSA, the viability was discussed of arranging future UN training courses at the OSU, with funding from the United Nations, and participation by UNGEGN experts from around the world as well as local experts. In this way the NSA can expand its liaison with the United Nations, entrench its international influence, and play an increasingly meaningful role in the standardization of geographical names in Africa, while recording and preserving the toponymic, cultural and linguistic heritage of the countries concerned.

I take this opportunity of expressing my warm and sincere thanks to Prof. J.U. Jacobs, Prof. Adrian Koopman, Dr. Lucie A. Möller, Dr. B.A. Meiring, members of the Executive Committee, Honorary and other members of the NSA, and everyone else who has contributed to ensuring that the NSA has not only

survived its first quarter-century, but has received national and international recognition and respect. I look forward to seeing the Society expanding its membership, increasing its onomastic activities and international co-operation, and entrenching its position as one of the world leaders in the field of names.

It has been an honour and a pleasure to serve as President of the NSA since 1989. Having now attained the age of 65, it is time to retire, and I shall therefore not be eligible for re-election as President at the end of my term of office in 2006. I wish the Society, its Executive Committee and all its members every success in the future.

Peter E. Raper

Appendix 3

United Nations Training Course in Mozambique

The ninth United Nations training course on geographical names for Southern Africa was held in Maputo, Mozambique, from 18 to 25 September 2006. It was arranged by Mr. Luis Abrahamo, Chairman of the Africa South Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN), in conjunction with the UNGEGN Secretariat. The course was attended by thirty-six participants from Angola, Botswana, Brazil, Mozambique, South Africa, South Africa, Tanzania and Zimbabwe. Lecturers were Ms. Helen KERFOOT (Canada), Chairperson of the UNGEGN; Prof. Ferjan Ormeling (Netherlands), Convenor of the UNGEGN Working Group on Toponymic Training Courses; Dr. Peter E. RAPER (South Africa), former Chairman of the UNGEGN; Dr. Lucie A. MÖLLER (South Africa), UNGEGN Expert; Mr. Pier-Giorgio Zaccheddu (Germany), UNGEGN Expert and automation specialist. This was the second UNGEGN training course to be held in Maputo, the first being in September 2004.

The course contents were as follows:

Contents

Module 1: Introduction to standardization and geographical names, 1

- a) Introduction to geographical names, 1
- b) Rationale for names committees, 6
- c) The nature of geographical names, 12
- d) Introduction to toponymic terminology, 16

Module 2: Research into geographical names, 20

- a) Methods of toponymic research: collection and sources, 20
- b) Field collection: Planning and practical problems, 32
- c) Maps and other documents, 41
- d) Digital Sources, 53

Module 3: Office treatment and dissemination of geographical names, 61

- a) Recording and storage: manual systems, 61
- b) Digital database management, 66
- c) Names lists, gazetteers and other publications, 74

Module 4: National geographical names authorities, 79

- a) Establishment of a national names authority, 79
- b) Structure and staffing, 83
- c) The functions of names authorities, 88
- d) Practical standardization, 93

Module 5: Multilingual situations

- a) Implementation
- b) Mock committee meeting
- c) Evaluation

The training course was directed towards assisting the National Geographical Names Authority of Mozambique currently being established, and towards implementing UN resolutions recommending the establishment of national names authorities in Southern Africa and the standardization of geographical names.

The next UN training course on geographical names is planned to be held in Angola in 2008.

Appendix 4

Names Society of Mozambique Established

On the occasion of the United Nations training course to be held in Maputo from 18 to 25 September 2006, the Names Society of Mozambique was established as a branch of the Names Society of Southern Africa (NSA). The founding members were Dr. Peter E. RAPER, then President of the NSA; Mr. Luis Abrahamo, Chairman of the Africa South Division of the UNGEGN; Dr. Lucie A. MÖLLER, UN Expert on Geographical Names and former Secretary-Treasurer of the NSA; Ms. Helen KERFOOT of Canada, Chairperson of the UNGEGN and member of

the NSA, and Prof. Ferjan Ormeling of the Netherlands, Convenor of the UNGEGN Working Group on Toponymic Training Courses.

The Names Society of Mozambique will support with research and academic expertise the National Geographical Names Authority of Mozambique. A Survey of Mozambique Geographical Names is envisaged, to facilitate the standardization of geographical names, and also to record and preserve the place names as an important part of the linguistic and cultural heritage of the people of Mozambique.

Appendix 5

United Nations Documents on Geographical Names (Second edition)

The first edition of *United Nations Documents on Geographical Names*, prepared by Dr. Peter E. RAPER in pursuance of Resolution 22 of the Fourth Conference on the Standardization of Geographical Names, was sold in 62 countries, but has long been out of print.

In order to revitalize geographical names activities in Africa as recommended by the UN Regional Cartographic Conference for Africa in Burkina Faso, and to expedite the standardization of geographical names on the continent, the second edition of *United Nations Documents on Geographical Names* has been prepared in pursuance of Resolution 22 of the Fourth Conference on the Standardization of Geographical Names. It contains the following documents prepared by the UNGEGN Secretariat, Convenors of the UNGEGN Working Groups, and other UNGEGN Experts:

- Toponymy Courses (edited by Ferjan Ormeling, Convenor, Working Group on Toponymic Training Courses).
- *United Nations Resolutions on Geographical Names Arranged Alphabetically by Subject* (prepared by Peter E. Raper, former Chairman of the UNGEGN).
- *Glossary of Terms for the Standardization of Geographical Names* (edited by Naftali Kadmon, Convenor, Working Group on Toponymic Terminology).

These documents provide the necessary background to enable meaningful participation of delegates and experts to the UNGEGN meetings and UN conferences on the standardization of geographical names, and will help to ensure effective implementation of UN resolutions on geographical names.

- Statutes of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)
- Rules of Procedure of UNGEGN
- Rules of Procedure of the United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names.
- Guidelines for the preparation of working papers and other documents for the conferences.
- Data Exchange Formats and Standards (Roger Marsden, former Convenor of the Working Group)
- Romanization Systems (edited by Peeter Päll, Convenor, Working Group on Romanization Systems)
- Establishing a Geographical Names Authority (Donald Orth, USA)

Appendix 6

Antarctica
ID: **18717**

Feature
Name: **Payne, Mount**

Class: **Summit**

Latitude: **724900S**

Longitude: **1675200E**

Description: **Mount Payne is a mostly ice covered mountain 1.75 miles east of Mount Riddolls in Stever Ridge of the Victory Mountains, Victoria Land. The mountain, which rises to over 3,200 meters, is 3.5 miles east of Mount Randall and 7 miles east of Mount Burrill, features with which the name is associated. Mount Payne honors Roger L. Payne, geographer, historian, toponymist, and Executive Secretary, U.S. Board on Geographic Names, 1993-2006, whose office includes responsibility for geographic nomenclature in Antarctica. His contributions to the design and implementation of the Geographic Names Information System from 1985 pioneered the development of automated national placename repositories. In 2000 he assisted on the Transantarctic Mountain Deformation Survey, Ross Island Photo Identification, and Satellite Imagery identification in Antarctica.**

Elevation
(ft/m): **10499 / 3200**

Decision
Year: **25-APR-06**

Date
Entered: **09-MAY-06**

Index

- Aboriginal toponymy. *See* LAPIERRE
 American Dialect Society (ADS). *See* POPIK
 American Given Names. *See* EVANS
 American Name Society. (ANS) *See* EVANS,
DEVINNE, GASQUE, MCGOFF
 American Society Of Geolinguistics. *See* LEVITT
 ANS Website. *See* MCGOFF
 Asia-Pacific Institute for Toponymy. *See* HODGES
 Austen, Jane, names in the novels of, *See* BARRY
 Australian Placenames. *See* HODGES
 Azeri Names. *See* LAWSON
 Baby Names. *See* EVANS
 Beckett, Samuel – the plays of. *See* LEVITT
 BGN. *See* U.S. Board on Geographic Names
 Biblical Onomastics. *See* DEMSKY
 Bibliography. *See* POWELL
 Blackfoot Indians. *See* LOMBARD
 Book Reviews, in *Names*. *See* DEVINNE
 Burrill, Meredith (Pete). *See* DETRO
 Canadian Society for the Study of Names (CSSN). *See*
KERFOOT, RAYBURN
 Chinese-American Names. *See* LOUIE
 COGNA. *See* Council of Geographic Names Authorities
Council of Geographic Names Authorities (COGNA).
See PAYNE, RAYBURN, YOST
 Dickinson, Emily: placenames in. *See* HALLEN
Dictionary of American Family Names. (DAFN) *See*
TUCKER
Ehrensperger Report. *See* MCGOFF
 English, British and American. *See* ALGEO
Etymology, Comments on. *See* COHEN, POPIK
 Family Names. *See* Personal Names
 Finnish translation. *See* SORVO
 First Names. *See* Personal Names
 Forensic linguistics. *See* BUTTERS
 Geographic Names Bibliography. *See* POWELL
 Geographic Names Information System (GNIS). *See*
PAYNE, YOST
 Geographical Names, Standardization of. *See*
KERFOOT, PAYNE
 Geolinguistics. *See* American Society of Geolinguistics
 Given Names. *See* Personal Names
Harry Potter, names in. *See* NILSEN
 Illinois placenames. *See* CALLARY
 International Council of Onomastic Sciences (ICOS).
See KERFOOT
 Ireland, onomastics in. *See* LANKFORD
 Israel. *See* DEMSKY
 Italian onomastics. *See* CAFFARELLI
 Jewish Names. *See* DEMSKY, LAWSON
 Kentucky. *See* PAYNE, RENNICK.
 Literary Names. *See* BARRY, HALLEN, SMITH.
 Longevity. *See* ABEL
 Louisiana placenames. *See* DETRO.
 Māori placenames. *See* MATTHEWS.
 Maine, placenames of Mount Desert Island. *See* RAUP
 Mozambique, Names Society of. *See* APPENDIX 1, 2,
4.
 Name function, semiotic theory of. *See* SMITH
 Names Institute. *See* FINKE, LEVITT.
Names: A Journal of Onomastics. *See* VASILIEV
 Names Society of Southern Africa (NSA). *See*
MOLLER.
 New Mexico. *See* JULYAN
 Newfoundland. *See* KIRWIN
 New South Wales. *See* HODGES
 New Zealand personal names. *See* MATTHEWS
Nomina. *See*
Nomina Africana - Journal of the Names Society of
 Southern Africa (NSA). *See* KOOPMAN.
Onoma, the journal of the International Council of
 Onomastic Sciences. *See* SMITH.
 Onomastic terminology. *See* CAFFARELLI
Onomastica Canadiana, the journal of the Canadian
 Society for the Study of Names. *See* EMBLETON,
KERFOOT
 Outer Banks, placenames of. *See* PAYNE
 Pan American Institute of Geography and History
 (PAIGH). *See* PAYNE
 Pennsylvania German placenames. *See* BEAM
 Personal Names. *See* BARRY, EVANS, HANKS,
KOENIG, TUCKER
 PLANSUS (Placename Survey of the United States).
See Toponymy Interest Group.
 Psychiatry and the law. *See* SLOVENKO
Rivista Italiana di Onomastica-RION. *See*
CAFFARELLI
 Romanian dialects. *See* EMBLETON
 Russian personal names. *See* LAWSON,
SUPERANSKAYA
 Scottish placenames. *See* NICOLAISEN, SCOTT
 Scandinavian Onomastics. *See* COATES,
HELLELAND, FELLOWS-JENSEN
 Semiotics. *See* SMITH
 Shakespeare and names. *See* SMITH
 Skead, C.J., death of. *See* MOLLER
 Slang. *See* COHEN, POPIK
 Social Security Administration and names. *See* BARRY,
EVANS
 Sociolinguistics. *See* BUTTERS
 South Africa. *See* KOOPMAN, MOLLER,
NEETHLING
 South Dakota placenames. *See* GASQUE
 Standardization of Geographical Names. *See*
KERFOOT, PAYNE
 Starship Enterprise. *See* BEHRENS
 Surnames. *See* Personal Names
 Toponymy, Asia-Pacific Institute for. *See* HODGES

Toponymy Interest Group. See MCGOFF

Trademarks. See BUTTERS

Trade names in the U.S. See YAMADA

Turkish names. See AKSU

United Nations. See BARROS.

United Nations Group of Experts on Geographical Names. See HODGES, KERFOOT, KOSTANSKI, LAPIERRE

U.S. Board on Geographic Names (BGN). See PAYNE, RANDALL, RUNYON, YOST

Verbatim – The Language Quarterly. See MCKEAN

Vikings in the British Isles. See FELLOWS-JENSEN

Who Was Who in North American Name Study. See MCGOFF; RAYBURN

Xhosa, naming practices in. See NEETHLING